

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D. L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 65 pesetas.

Sábado 23 de mayo de 1992  
Año XCII.—Núm. 28.100

El recrecimiento del Puente de Segovia puede estar acabado el próximo mes de julio

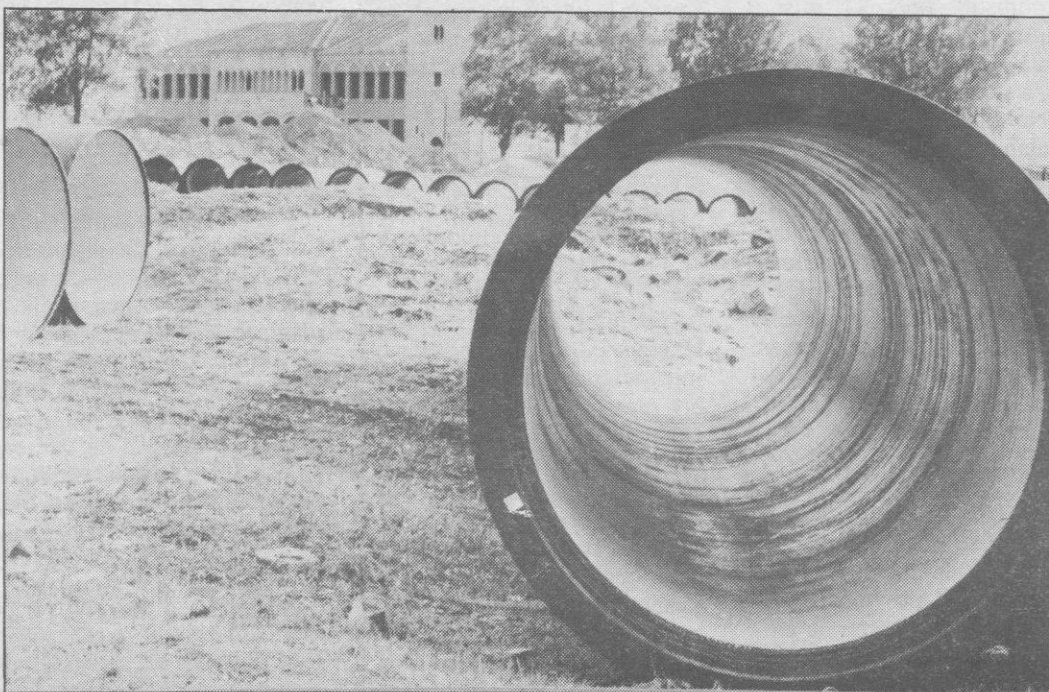
## Cerca de 400 millones se invierten en la conducción desde el nuevo embalse

A un total de 388 millones de pesetas asciende el presupuesto de las obras de la conducción desde en nuevo embalse de El Pontón Alto hasta los actuales depósitos de decantación, que ejecuta la empresa Cubiertas y Mzov.

Con esta obra, que subvenciona la Consejería de Fomento de la Junta de Castilla y León, cada vez esta más cerca la garantía del suministro de agua a la capital y a otros núcleos desde la presa de El Pontón, en término de Palazuelos, en una época de sequía, paliada ligeramente hoy por la lluvia.

La conducción desde El Pontón hasta los actuales depósitos tiene una longitud de 6,4 kilómetros y estará terminada antes de que finalice el año.

Por otro lado, fuentes oficiales confían en que las polémicas obras de recrecimiento del Puente de Segovia, en la carretera de La



Las tuberías de la nueva conducción están dispuestas para ser enterradas.

Granja, puedan concluir antes del mes de julio.

La lentitud de su ejecución, criticada por los vecinos de la

zona, ha sido debida a la inseguridad que ofrece el terraplén de la carretera, descubierto tras las primeras excavaciones. Se

podría dar el caso que, en años, el tiro del agua del embalse podría haber arrastrado la vía.

(Pág. 3)

## La Policía Local efectuó en lo que va de año 65 mediciones de ruido

La Policía Local ha practicado un total de 65 mediciones de ruido en diversos establecimientos en lo que va de año, como consecuencia de las denuncias presentadas por diversos particulares.

Estos controles de sonido determinaron que la Policía Urbana realizara siete requerimientos para que se corrigiera la insonorización de algunos locales, de los cuales seis motivaron la apertura de un expediente sancionador con dos sanciones económicas ya impuestas y el cierre temporal de un centro de diversión.

Las 65 mediciones efectuadas por la Policía Local, de las cuales 52 dieron positivo, corresponden a 13 establecimientos distintos: nueve dedicados a la hostelería y el resto se trata de una carpintería, una vivienda, una comunidad de vecinos y un centro de enseñanza.

(Pág. 5)

## Al menos doce muertos en dos accidentes de autobús

Al menos siete personas han muerto y otras 16 han resultado heridas en un accidente de tráfico registrado esta mañana en el término municipal de Daimiel (Ciudad Real), al estrellarse un autocar contra un turismo. El accidente se produjo sobre las 10,00 horas en el kilómetro 339 de la N-420, que se encuentra cortada a la circulación.

Por otro lado, en la provincia de Granada, cinco reclutas resultaron muertos y otros 30 heridos al volcar el autobús en el que iban. El autobús se estrelló contra un talud y quedó aplastado y con las ruedas hacia arriba, por lo que se tuvo que emplear una grúa de grandes dimensiones para sacar a los soldados.

(Pág. 10)

## EL DyC y la Segoviana terminan la temporada este fin de semana

Este fin de semana se disputa la última jornada de la Liga de Tercera División, grupo octavo, en la que el Whisky DyC y la Gimnástica Segoviana se verán las caras con el Béjar y el Atlético Burgalés, respectivamente.

Tanto Minguela como Guti afrontan este partido con la única esperanza de conseguir una plaza para la Copa del Rey, una

vez perdidas sus opciones de ascenso a Segunda B.

Por otro lado, el Real Madrid se juega hoy la mitad de la Liga en el encuentro que jugará frente a Osasuna de Pamplona en el estadio de El Sadar.

El partido comenzará a las 20.30 horas y será retransmitido por los canales autonómicos.

(Págs. 14 y 15)

## AL DIA

Los talleres de automóviles preocupados por la ecología.

(Pág. 5)

Vecinos de Burgos aclaman a Peña.

(Pág. 7)

La Asamblea de IU rechaza los acuerdos de Maastricht.

(Pág. 10)

Dimitió el secretario de la Democracia Cristiana de Italia.

(Pág. 12)



Los escolares no tendrán clase el próximo jueves.

PEÑALOSA

## Los sindicatos de enseñanza convocan 24 horas de paro

Los sindicatos FETE-UGT, CC.OO y CSI-CSIF han convocado a nivel nacional una huelga de 24 horas en el sector de la enseñanza para el próximo 28 de mayo. El recorte del presupuesto para educación en el presente año, y las dificultades del profesorado interino son algunas de

las razones expuestas por los sindicatos.

Los representantes sindicales expondrán ante los enseñantes los motivos de la huelga general en una asamblea que se celebrará el próximo lunes 25 en los locales de la AISS.

(Pág. 4)

DEJATE LLEVAR GRATIS A LA EXPO'92 CON EL ADELANTADO

Envíe su cupón (pág. 17) y participe en el sorteo de 4 viajes a Sevilla.

FIN DE SEMANA DE PUERTAS ABIERTAS.

ESTE FIN DE SEMANA, TU CONCESIONARIO OPEL TE DESCUBRE EL NUEVO OPEL ASTRA 4 PUERTAS!

OPEL ASTRA. INGENIERIA ALEMANA DE FUTURO. CONCESIONARIOS OFICIALES OPEL. MEJORES POR EXPERIENCIA.



OPEL NUEVO OPEL ASTRA 4 PUERTAS

AUTOGARSA

Pol. Ind. EL CERRO. Tel. 42 55 12. SEGOVIA



# El hombre de hierro

ALFREDO RUBIO

Los juristas, en nuestra cultura, han llevado adelante la defensa de los derechos de la mujer. Han sido espolcados — a veces agriamente — por los diversos movimientos feministas, más o menos iracundos.

Las legislaciones de nuestros "países occidentales", casi han alcanzado en esta cuestión, la perfección deseada. Aunque por supuesto no se haya logrado todavía del todo, en la práctica, el ejercicio de esos derechos por las mujeres inmersas en una sociedad llena aún de rémoras y prejuicios.

Pero en el amplio mundo, quedan muchas culturas en las que la mujer, por ley o férrea tradición, sigue sojuzgada, menospreciada; marginada en muchas actividades y hasta con ritos de mutilación. Pasarán decenios, quizá centurias, para que su situación sea equiparable si más no, a la de los hombres en esos países.

## EL VARON PERPLEJO

El tema que deseo plantear es otro, sin embargo. Se trata de la reacción en nuestra propia cultura, de algunos sujetos masculinos frente a una posible prepotencia de las mujeres, debido a que hoy se va reconociendo que ellas constituyen

más el arquetipo humano y que son superiores en muchos aspectos fisiológicos y neurológicos, etc.

También estos individuos temen a las feministas exacerbadas, que quieren hacer recaer las culpas del sojuzgamiento milenar de la mujer, en los varones actuales que ninguna culpa tienen de lo acaecido en la historia pasada. Feministas que, al mismo tiempo, querrían implantar una era de dominio sojuzgando, a su vez, al varón.

No cabe duda que ante la avalancha de presencia y actividad de la mujer, hoy, en muchos campos, tiene a los hombres sorprendidos, un tanto perplejos y desorientados y con una cierta pérdida de identidad. Mayor aún el problema al tener que asumir, además, actividades que antes eran casi exclusivamente de competencia de las mujeres.

## EL PENDULO

Por ello, se explica — aunque no se justifique — que aparezcan actitudes un tanto encrespadas, de nuevo machismo. El fenómeno ha empezado en Estados Unidos, donde parece que, de hecho, desde hace tiempo hay un real, aunque disimulado, matriarcado, lo cual ha provocado aún más el surgimiento de asocia-

ciones de varones para luchar por su supremacía tan en entredicho.

Se han extendido éstas rápidamente por todo el país. Entre otras muchas actividades, practican en los bosques rituales de iniciación a los jóvenes. Todo conducente a exaltar fervidamente la continuidad de la supremacía del varón en la sociedad y la familia. Sobre todo exaltan la figura del padre, que debe ser el modelo para los hijos varones. Proclaman que no quieren con ello, ser antifeministas. Nos explicará particularmente ese movimiento alguno de los invitados especiales.

Es la ley del péndulo. Pero, ¿qué es lo sensato a hacer, teniendo en cuenta que ni los hombres ni mujeres actuales, tenemos culpa de los errores e injusticias pasadas de unos sobre otros, porque nosotros no existíamos? Todo odio y rencor son, pues, absurdos.

No cabe duda de que podemos gozarnos del progreso de las leyes para que sean justas para cualquier ser humano. Respetando mutuamente las características sexuales, parece que lo mejor es colaborar todos, en pie de igualdad, para hacer un mundo más pacífico y gratificante no sólo en el futuro sino ya, cuanto antes, en el presente.

# Sangre generosa

DANIEL-JESUS GARCIA RIOL  
(Vocal de la Hermandad de Donantes de Sangre de Segovia)

No cabe duda que, para cualquier observador de la trayectoria humana, las últimas décadas de la presente centuria han representado un progreso ascendente para todos. Al menos, en el mundo occidental, queda la marcada sensación de una generalización progresiva de los avances tecnológicos, de las comodidades y artículos de ocio domésticos. El disco compacto, la cámara de vídeo, el ordenador personal; realidades cotidianas que no obstante no dejan de sorprender al hombre de finales del siglo XX.

Los medios de comunicación, los transportes, los gigantescos proyectos científicos son muestra palpable de una sociedad en pleno desarrollo. Pero a pesar de todo esto, son múltiples los retos a los que el hombre finisecular debe, inexorablemente, hacer frente. Lo curioso es que casi todos ellos tienen que ver con su propia condición, con sus limitaciones fisiológicas y mentales.

Porque ya no es posible depositar únicamente en la ciencia toda nuestra fe, trocando los restos de viejas solidaridades humanas en un neopositivismo exclusivista. La tecnología al servicio del hombre y no el hombre al servicio de la tecnología.

## MAYOR COLABORACION

Plenamente conscientes de estas realidades, miles de segovianos y segovianos ofrecen con total desinterés lo que ningún progreso científico ha logrado sustituir: su sangre. No llegan de todas partes atraídos por ninguna campaña que les prometa mejoras materiales, son ciuda-

danos conscientes de una de las grandes carencias de nuestra época.

La donación de sangre en nuestros días es una auténtica necesidad ante la baja proporción de donantes comparada con el número de habitantes. Pero quienes extienden su brazo de forma altruista están dando un aleccionador ejemplo de fraternal civismo, regalando a miles de receptores anónimos la mágica esencia que fluye por venas y arterias.

Haciendo llegar un palpitante mensaje de vivificante solidaridad a las víctimas de la carretera, a pacientes intervenidos quirúrgicamente, a enfermos con dolencias que el amplio campo de la Hematología comprende...

## DAR VIDA

Quizá el hombre nunca puede llegar a fabricar sangre puesto que ésta, como los antiguos "humores" que estudiaba la Medicina del siglo XVII, además de sus componentes químicos posee una dimensión que entronca muy directamente con la realidad espiritual del individuo. Flujo de vida y esperanza.

Sean estas líneas homenaje a todos los donantes de sangre de la noble tierra segoviana que el 30 y 31 de este mes de mayo van a celebrar su XI Asamblea General.

Gracias a todos vosotros, hombres y mujeres que colaboráis con los fines de la Hermandad de Donantes de Sangre de Segovia. Vuestro esfuerzo cotidiano y vuestra sangre generosa pone una vez más de manifiesto que el ser humano es capaz de obrar con profunda solidaridad e infinita grandeza.

# Idolos caídos

ANA ALVARO

La reina de las páginas rosas y elegante oficial del "marujeo", Isabel Preysler, ha acudido a los juzgados de la plaza de Castilla para declarar sobre su presunta implicación en el caso Ibercorp. En contradicción a la frase constitucional "Todos los ciudadanos son iguales ante la ley", se ha hecho evidente que todos los ciudadanos no somos iguales en los pasillos de la ley.

Así, el trato preferente que se ha otorgado a esta señora y a sus socios resulta tan bochornoso como observar el desfile interminable en oscuras implicaciones de nuestros queridos y admirados famosos.

Guapos oficiales implicados

en negocios ilegales, deportistas de élite consumidores de dopantes, dirigentes y políticos acusados de tráfico de influencias, empresarios sospechosos de defraudar a Hacienda, cantantes y famosos sorprendidos con drogas. Idolos de papel de colores, logradas imágenes que nos ofrecen a modo de prototipo de elegancia, belleza, dinero, o éxito.

Elegancia pagada en casas de costura y "pret-a-porter" de lujo, belleza maquillada-camulada por las maravillas de la cosmética, y retocada-mejorada por los milagros del bisturí.

Dinero que no siempre es todo lo legal que debería y del que, sospechamos, es más pagado que ganado y más otorgado

que merecido. Éxito al que contribuimos con nuestra ignorancia fácilmente impresionable.

Hemos dado un giro de noventa grados a nuestra escala de valores al preferir una imagen atractiva a un interior profundo, al admirar el éxito rápido sobre el esfuerzo responsable y al olvidar los sentimientos en favor de las modas.

No hay más "beautiful people" que los que pasan desapercibidos por su sencillez; sólo merecen ser "yet set" los que destacan por su trabajo, su entrega o por su sacrificio desinteresado. Si aspiramos a ser alta sociedad, debemos empezar por cambiar sinceramente nuestros ideales.

## GEDECON, S.A.

Por acuerdo de la Junta General Extraordinaria y Universal, celebrada el día 22 de abril de 1992, se acordó por unanimidad lo siguiente:

- 1.º Transformar la Sociedad Anónima en Sociedad Limitada.
- 2.º Modificar y adaptar sus estatutos sociales a lo previsto por la Ley 19/1989.

En Segovia, a 4 de mayo de 1992.  
EL ADMINISTRADOR

## Plásticos Inyectable, S.A.

Por acuerdo de la Junta General Extraordinaria y Universal, celebrada el día 22 de abril de 1992, se acordó por unanimidad lo siguiente:

- 1.º Transformar la Sociedad Anónima en Sociedad Limitada.
- 2.º Modificar y adaptar sus estatutos sociales a lo previsto por la Ley 19/1989.

En Segovia, a 4 de mayo de 1992.  
EL PRESIDENTE

## Se vende Sociedad

de ALIMENTACION,  
o traspaso negocio  
de ALIMENTACION  
en SAN RAFAEL.  
300 m<sup>2</sup>. Venta directa.  
INTERESADOS

llamar para concertar cita.  
Telf. 17 17 36 (horas de comercio)

**LABORATORIO VETERINARIO**  
Con extenso catálogo de especialidades farmacológicas correctores, y aditivos, precisa:

**DELEGADO**  
PARA LA ZONA DE SEGOVIA, AVILA Y SALAMANCA

Deberá ser un profesional de la venta de zoosanitarios a técnicos, integraciones, fábricas de piensos, grandes explotaciones, etc.

Se incorporará a un equipo de alta cualificación profesional, en una empresa con continuadas inversiones en tecnología y en constante expansión nacional e internacional.

Es un puesto idóneo para quien en la actualidad:

- Esté trabajando en comerciales y desee integrarse en un laboratorio.
- No sea conformista y ambicione alcanzar con su esfuerzo nuevas y más importantes metas profesionales.
- Desea ver reconocida y remunerada su labor.

Se guardará la máxima reserva y confidencialidad.

Interesados escribir a la Ref. 2000 de BIT Publicidad, Josep Tarradellas, 155, 1.º 2.ª. 08029 Barcelona.

## Restaurante Club Lago, S.A.

Por acuerdo de la Junta General Extraordinaria y Universal, celebrada el día 22 de abril de 1992, se acordó por unanimidad lo siguiente:

- 1.º Transformar la Sociedad Anónima en Sociedad Limitada.
- 2.º Modificar y adaptar sus estatutos sociales a lo previsto por la Ley 19/1989.

En Segovia, a 4 de mayo de 1992.  
EL PRESIDENTE

TODOS GANAN CON



FEMASER VIA ROMA, 18. Telf. 436514 SEGOVIA - SERVICIO POSTVENTA

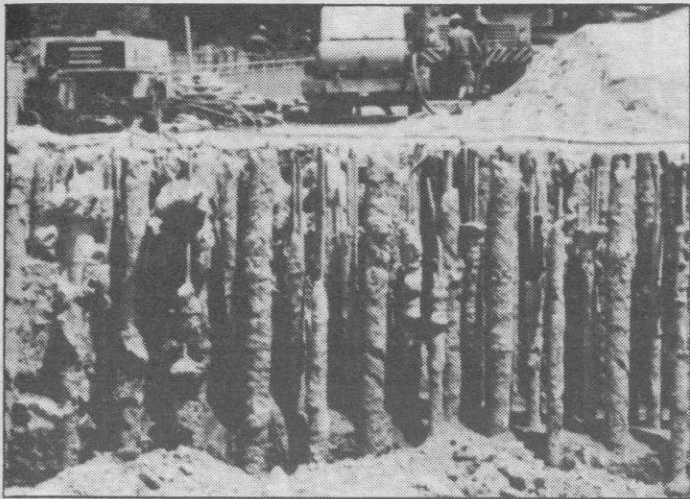
## Pedro Llorente Jorge, S.A.

Por acuerdo de la Junta General Extraordinaria y Universal, celebrada el día 22 de abril de 1992, se acordó por unanimidad lo siguiente:

- 1.º Transformar la Sociedad Anónima en Sociedad Limitada.
- 2.º Modificar y adaptar sus estatutos sociales a lo previsto por la Ley 19/1989.

En Segovia, a 4 de mayo de 1992.  
EL PRESIDENTE





Ha sido necesario consolidar el terraplén.

PEÑALOSA



Baches en la carretera de Gamones a Torrecaballeros.

PEÑALOSA

La Diputación comenzará en breve la mejora de la carretera entre Gamones y Trescasas

## El Gobierno confía en que el Puente de Segovia esté terminado antes de julio

El Gobierno Civil confía en que las polémicas obras de recrecimiento del Puente de Segovia, que será la cola de la presa de El Pontón, en la carretera de La Granja, estén finalizadas antes del mes de julio, según

AURELIO MARTIN

La empresa adjudicataria de las obras del embalse se llevó una sorpresa cuando comprobó al excavar junto al Puente de Segovia, para proceder a su recrecimiento en un metro, que el terraplén era de arena muy fina. De haberlo dejado como estaba, el tiro del agua pudiera haber provocado en años el arrastre de la carretera, por lo que se ha procedido a su solidificación.

Fuentes oficiales han

indicado que un puente nuevo no hubiera evitado este problema, que confían pueda quedar solucionado antes del mes de julio, "ahora se hace la obra que menos se ve, comentaron estas fuentes"; mientras opinan que la depuradora de aguas de La Granja se hará rápidamente, por ser una obra muy corta.

Entretanto, los vecinos de los núcleos afectados, que consideran lesionados sus derechos por la lentitud de la

obra, continúan reclamando de la Diputación que cumpla lo acordado en el pleno de noviembre del año pasado, como el inmediato asfaltado del tramo entre Torrecaballeros y Gamones, "ante la ostensible descomposición del firme".

Esta semana comenzaban las obras entre el cruce de Trescasas y Torrecaballeros, por 12,9 millones de pesetas, según fuentes de la corporación provincial; aunque que-

da pendiente el inicio de las obras desde Gamones a Trescasas, previsto para los primeros días de junio, por 10,7 millones de pesetas.

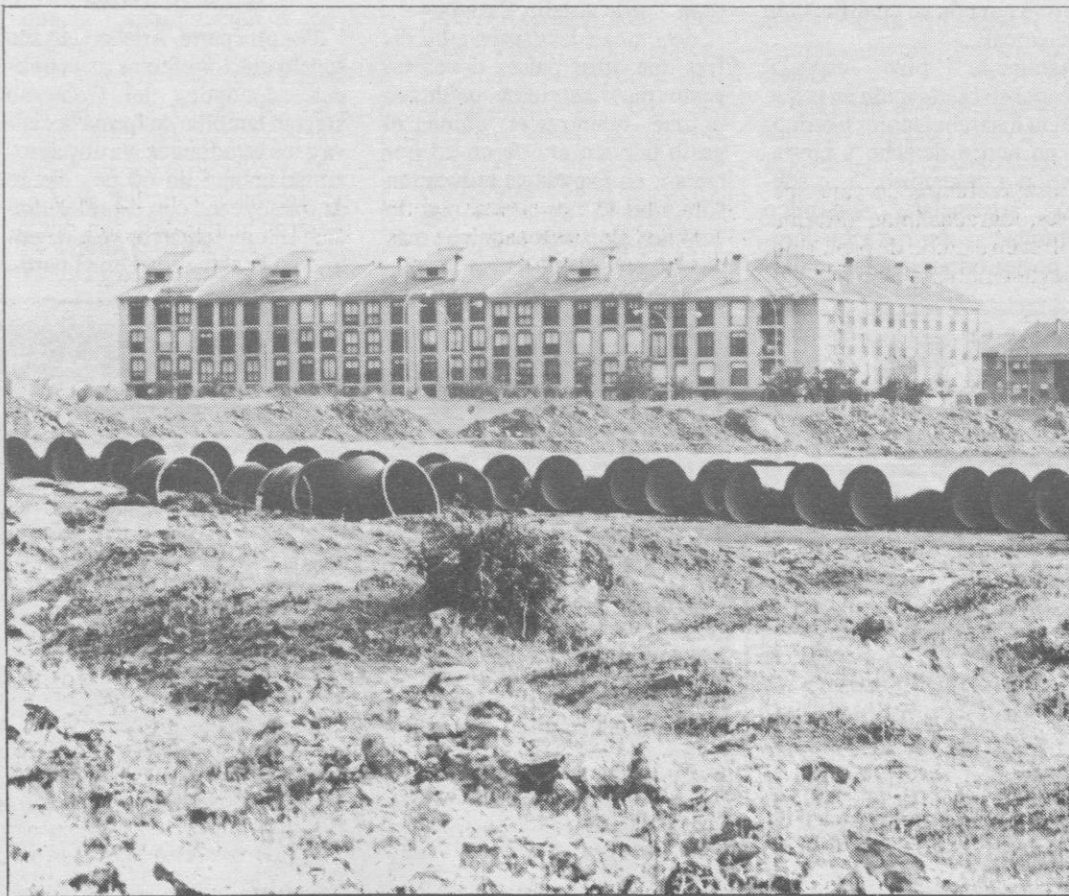
La capa de rodadura con aglomerado en caliente entre La Granja y Gamones, incluidas las obras del puente de El Martinete, que quedaron dispuestas para el paso de la Vuelta Ciclista a España, han supuesto una inversión de 30,3 millones de pesetas.

## Conducciones hasta los depósitos del agua

A.M.

La vieja disputa entre miembros de la anterior corporación municipal sobre si iba a haber "botijo sin pitirro", por el hecho de que estuviera terminado el embalse de El Pontón, pero no las conducciones hasta los depósitos, parece que se disipan.

Con un presupuesto de 388 millones de pesetas, subvencionados por la Consejería de Medio Ambiente de Castilla y León, la empresa Cubiertas y Mzov, ha empezado a trabajar en las excavaciones para introducir 6,4 kilómetros de tubería desde el pie del embalse hasta los actuales depósitos de decantación. Para 1994 se contemplan otros depósitos.



Las tuberías de la conducción dispuestas para ser enterradas.

PEÑALOSA

## El Centro de Control de Calidad realizó el año pasado 68 ensayos

A.M.

El Centro de Control de Calidad de Segovia realizó el año pasado un total de 68 ensayos, por una valoración económica de 6.139 millones de pesetas, según una respuesta del consejero de Fomento de la Junta de Castilla y León, Jesús Merino, al procurador socialista en las Cortes regionales por Segovia, Angel F. García Cantalejo.

### ACTIVIDAD

Según Merino, la actividad desarrollada por el Centro de Control de Calidad, entre 1987 y 1991, se ha ampliado en lo que se refiere a número de ensayos y su valoración económica.

En 1987, se realizaron 32 expedientes de ensayos, por una valoración económica de 3.611 millones de pesetas; mientras que en 1988, se pasó a 49 expedientes, por 5.229 millones; en 1989, los ensayos se situaron en 61, por 6.425 millones; en 1990, 74 expedientes de ensayos, por 6.523 millones y, en 1991, 68 ensayos, por 6.139 millones.

### AMPLIACION

Para el consejero, el proceso de ampliación de los centros de control de calidad dependientes de la Consejería de Fomento tiene su origen en la integración de los laboratorios INCE con las jefaturas provinciales de carreteras, con lo que ello trae consigo en relación a la concentración de personas y equipamiento.

De este modo, según la respuesta, la Consejería de Fomento decidió la ampliación de los centros de control de calidad, entre ellos el correspondiente a Segovia, y que se concreta en la construcción de una nave dedicada a garaje de los vehículos del centro, almacén de muestras y materiales, ejecución de ensayos y preparación de muestras.

### INSTALACIONES

"Con ello —añade la respuesta parlamentaria de las Cortes regionales— se pretende adaptar las instalaciones existentes, al menor coste posible, sin condicionar posibles ampliaciones futuras de mayor envergadura si así fuera necesario".

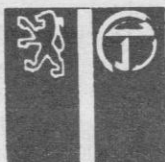
**DURANTE EL MES DE MAYO  
SABADOS Y DOMINGOS ABRIMOS**

Sabados de 10 a 13 horas y de 17 a 20 horas.  
Domingos de 11 a 14 horas

**MOSA** EL MOTOR NACIONAL S.A.

Avda. San Rafael 42.  
SEGOVIA Tlf. 42 16 26  
CONCESIONARIO OFICIAL DE

**PEUGEOT TALBOT**



**CAMPAMENTOS  
DE VERANO**

PLAYA, VELA,  
TALLERES, GRANJA Y HUERTO,  
ACTIVIDADES DEPORTIVAS

RECUPERACION  
ASIGNATURAS PENDIENTES  
(AULA DE APOYO ESCOLAR)

**TRITOMA** (91) 528 42 20  
Atocha, 80 • 28012 MADRID



**SANTA TERESA**

Materiales de construcción

LA LASTRILLA Telf. 43 77 00



Los sindicatos de la enseñanza convocan un paro de 24 horas el 28-M

## Fernando Sánchez: "La educación no entra en las prioridades del Gobierno"

Los sindicatos FETE-UGT, CC.OO y CSI-CSIF han convocado a nivel nacional una huelga de 24 horas en el sector de la enseñanza para el próximo 28 de Mayo. El recorte del presupuesto para educación en el presente año, y las dificultades del profesorado interino son algunas de las razones expuestas por los sindicatos, que consideran, en opinión del representante de UGT, Fernando Sánchez, que la educación "no forma parte de las prioridades del Gobierno".

M. GALINDO

Tanto Sánchez Carballo como Adelio Castaño (CC.OO.) y Rafael Domínguez (CSI-CSIF) expusieron en conferencia de prensa las causas de la huelga, que serán expuestas ante los enseñantes en una asamblea que se celebrará el próximo lunes 25 en los locales de la AISS.

De igual forma, representantes de los sindicatos convocantes han llevado a cabo una campaña de sensibilización hacia el profesorado a través de visitas por los centros de enseñanza.

### INTERINOS

El "Decretazo", en opinión de los representantes sindicales, afectará de forma especial al profesorado interino, ya que éste exige trabajar al menos un año para poder recibir prestaciones por desempleo. "En muchas ocasiones —dijo Adelio Castaño— los interinos son contratados por meses o incluso por días en el caso de que tengan que realizara alguna sustitución, por lo que este decreto elimina de un plumazo la posibilidad de percepción para un colectivo que engloba a 40.000 personas".



Fernando Sánchez, Adelio Castaño y Rafael Domínguez, durante la conferencia de Prensa.

PEÑALOSA

Por otra parte, los sindicatos consideran un "desprecio" hacia la profesionalidad del trabajador el hecho de que se vea obligado a aceptar un trabajo si sus condiciones físicas y aptitudes se lo permiten. "Aunque en la enseñanza pueden darse pocos casos, debido a la especial titulación exigida —precisó Rafael Domínguez—, algunos docentes podrían verse obligados a aceptar empleos que en nada tienen que ver con su cualificación profesional".

Asimismo, hizo especial hincapié en la situación en la que quedan los trabajadores interinos que no tienen derecho a prestaciones por desempleo. "Los subsidios asistenciales —explicó Domínguez— no van a dar derecho posteriormente a las jubilaciones, por lo que ponen a este colectivo en un grave aprieto de cara al futuro".

Los sindicatos piden que al menos un 6 por ciento del Producto Interior Bruto sea aplicado a la educación, de acuerdo con los acuerdos firmados tras la promulgación de la LOGSE. "La educación no forma parte de las prioridades del Gobierno —dijo Fernando Sánchez— y en este momento solamente superamos en inversiones a países como Grecia y Rumania".

### RECORTES

La disminución de los presupuestos en educación es, en opinión de los sindicatos de la enseñanza, una prueba más de la política económica y social que está llevando a cabo el Gobierno en la actualidad. "Si se quiere hablar de convergencia con Europa —dijo Adelio Castaño—

debemos adecuarnos a las cifras que otros países tienen en gasto para servicios públicos; porque mientras en Europa el gasto público era de un 25 por ciento, en España se reduce tan sólo a un 18 por ciento, con lo cual nos alejamos cada vez más de este proyecto".

Los sindicatos piden que al menos un 6 por ciento del Producto Interior Bruto sea aplicado a la educación, de acuerdo con los acuerdos firmados tras la promulgación de la LOGSE. "La educación no forma parte de las prioridades del Gobierno —dijo Fernando Sánchez— y en este momento solamente superamos en inversiones a países como Grecia y Rumania".

### ESTUDIANTES

Por otra parte, Adelio Castaño señaló que los efectos de la política económica del Gobierno afectan también de forma decisiva a los estudiantes, ya que aproximadamente un 60 por ciento de los jóvenes con estudios medios o universitarios se encuentran en la actualidad en el paro.

## Tres millones de españoles padecen incontinencia urinaria

JESUS MARTINEZ CALLE

La importancia del problema, teniendo en cuenta el número de personas que lo padecen, ha llevado a la Asociación Española de Enfermería en Urología a dedicar su XXI Curso Intensivo, que se está celebrando estos días en Segovia, a la incontinencia urinaria.

Los mejores especialistas españoles en la materia, entre los que destacan, entre otros muchos, el profesor Jesús Sánchez Martos, de la Complutense de Madrid; y los doctores Eduardo Martínez Agulló, de Hospital la Fe de Valencia; Josep Garriga i Calatayud y Juan Conejero Surañes, del Vall d'Hebrón de Barcelona; Ignacio Pereira, del Hospital de la Princesa de Madrid; y Carlos Ramos Roncero, del Hospital 12 de Octubre, también de Madrid, intervinieron ayer en la primera jornada del curso.

Según la directora de la reunión, M<sup>a</sup> Jesús García LLorente, la fisiopatología de la incontinencia urinaria es muy extensa, aunque principalmente se trataría de causas irritativas y obstructivas (problemas musculares).

Además de la fisiopatología, en este curso se está hablando de los posibles tratamientos, de la rehabilitación, prevención y, sobre todo, educación social.

"La incontinencia —añadió García— no se suele reconocer a nivel personal. Es un tema muy molesto y desagradable, pero que normalmente tiene algún tratamiento".

Unos 85 cursillistas toman parte en esta reunión, que ha sido declarada de interés sanitario por el Ministerio.

## SAMPER, TU JOYERO DE CONFIANZA



La Joyería-Relojería "SAMPER" cumple su primer año de andadura. En esta celebración, Félix Sanz, propietario del establecimiento, quiere agradecer la confianza depositada por sus clientes y amigos, apoyándole día tras día. La tienda ofrece un amplio muestrario al alcance de cualquier bolsillo: acérquese a la calle GOBERNADOR FERNANDEZ JIMENEZ, 11, y compruébelo usted mismo. Recibirá un trato cordial y afable.

FELIZ ANIVERSARIO



**MEDALLA AL MERITO PARA AVELINO VEGAS, S.A.** — La Cámara de Comercio e Industria de Segovia entregó ayer la Medalla Corporativa al Mérito 1991 a la empresa segoviana Avelino Vegas, S.A., radicada en Santiago de San Juan Bautista. La entrega tuvo lugar en el transcurso de un breve acto en los salones de un conocido restaurante, al que asistieron representantes de la Cámara de Comercio y amigos y familiares de la empresa homenajeada. El presidente de la Cámara, Octaviano Palomo, destacó el afán de superación y la capacidad de trabajo de Avelino Vegas Lozano, que desde hace casi medio siglo está al frente de este floreciente negocio familiar. Tras la imposición de la medalla, tomó la palabra uno de los hijos del homenajeado, para agradecer esta distinción.

Avelino Vegas, S.A. está centrando sus esfuerzos en los vinos de denominación de origen de la región, con especial incidencia en las denominaciones de Rueda, Cigales y Ribera de Duero. —(Foto Peñalosa)



Aunque sólo en un caso se determinó por este motivo el cierre de un establecimiento

## La Policía Local ha efectuado este año 65 mediciones de ruido

La Policía Local ha efectuado, en lo que va de año, un total de 65 mediciones de ruido en establecimientos públicos, como consecuencia de las denuncias presentadas por particulares. Dichos controles de sonido determinaron que la Policía Urbana realizara siete requerimientos para que se corrigiera la insonorización del local, de los cuales seis motivaron la apertura de un expediente sancionador con dos sanciones económicas ya impuestas y el cierre temporal de uno de los centros de diversión.

JESUS MARTINEZ CALLE

Sólo 13 de las 65 mediciones que Atestados practicó en lo que se ha consumido de año resultaron negativas. De todas formas, ese número de controles de ruidos corresponde a 13 establecimientos distintos, pues muchas de las mediciones se repiten para un mismo local.

Según el responsable de Policía Urbana del Ayuntamiento, Felipe Alvarez, a cuyo cargo está la realización de requerimientos o la apertura de los procedimientos sancionadores que correspondan, nueve de los establecimientos medidos están dedicados a la hostelería, y los otros cuatro son una carpintería, una vivienda, una comunidad de vecinos y un centro de enseñanza.

"Actuamos generalmente previa denuncia de algún interesado, normalmente se trata de vecinos afectados por un tema de ruido", señaló Julio Rodríguez, el jefe de la Policía Local.

El servicio de Atestados municipal dispone de un sonómetro debidamente homologado con el que efectuar las mediciones a cualquier hora del día.

"Se realizan —comentó Rodríguez— revisiones del sonómetro para comprobar que está ajustado".

La Policía Local levanta un acta de cada medición, haciendo constar el lugar donde se ha realizado, la hora, el resultado obtenido, el número del aparato controlado y la habitación de la casa en la que se realiza el análisis.

"Se indican —añadió el jefe de la Policía— las caracte-

rísticas del ruido que se percibe y si se oyen las voces de los clientes que están dentro del local".

El expediente se envía en estos momentos a la Policía Urbana del Ayuntamiento, quien, a su vez, da cuenta a los servicios técnicos industriales del municipio.

Si sólo se obtiene una medición positiva, se requiere al propietario del local para que adopte medidas correctoras.

### DECIBELIOS

En el caso de que posteriores controles dieran también resultado positivo, se le pediría que adoptara las medidas de insonorización previstas en la norma básica de edificación y en la ordenanza municipal reguladora de esta materia. Según la legislación vigente, no se pueden propagar más de 35 decibelios en horas diurnas y 30 en nocturnas.

El técnico industrial inspecciona el local en cuestión y practica mediciones a puerta cerrada que pueden determinar que la insonorización es correcta.

"Dentro de tu local —indicó Rodríguez— puedes tener el ruido que quieras, pero no puedes dejar que se escape".

El Ayuntamiento sólo ha cerrado un establecimiento de hostelería este año por contravenir la normativa sobre ruidos, aunque otro fue clausurado a finales de 1991 y no ha sido abierto hasta el mes de marzo.

"Algunos de los requerimientos practicados —advirtió Alvarez— han llevado implícito el precinto cuatellar del equipo musical".



La Policía Local se encarga de controlar los ruidos. PEÑALOSA

## "Se ha mejorado mucho"

J.M.

La situación actual en materia de ruidos no es tan mala como hace dos años, manifestó el responsable de la Policía Urbana, Felipe Alvarez.

"Ahora —añadió— los establecimientos que se abren se acondicionan con medidas de insonorización específicas, con lo que se resuelven muchas molestias".

Además de la música procedente de establecimientos hosteleros, el uso de cámaras y motores produce ruidos bastante molestos. Son normalmente motores de calefacción pertenecientes a comunidades de vecinos, o cámaras frigoríficas de pescaderías y carnicerías.

Pero el problema de más

difícil solución lo genera el ciudadano que acude a los establecimientos de diversión nocturnos y que, en algunos casos, no tiene un comportamiento demasiado cívico.

"La gente da voces y pega portazos —señaló Julio Rodríguez—. Necesitaríamos un policía en cada local para controlar este tipo de ruidos".

Según el jefe de la Policía Local, últimamente se están recibiendo muchas quejas de este tipo.

"Básicamente —dijo— es un problema de educación. Hay que pedir a la gente que se comporte como le gustaría que se comportaran los demás".

## La ecología y la Formación Profesional preocupan a los talleres

M.G.

Los asuntos relacionados con el almacenamiento de aceite usado y la demanda de una correcta formación profesional para los futuros trabajadores del sector de automoción son los aspectos que preocupan de forma especial al Gremio Segoviano de Talleres de Reparación de Automóviles y Afines, que en estas fechas cumple su décimo aniversario.

El Gremio, que agrupa a 108 de las 153 empresas dedicadas a la reparación de vehículos, también está viviendo la preocupante situación económica por la que atraviesa la provincia. "A pesar de los clarines que se oyen sobre el aumento en cifras del sector del automóvil —dijo José Luis Ruiz, presidente de este colectivo—, todas las especialidades que tenemos en los talleres se han resentido; llegando en algunos de los casos hasta el 50 por ciento menos con respecto a otros años".

Una de las principales inquietudes del sector es el cada vez más agobiante problema de la recogida del aceite usado proveniente de los vehículos en reparación; que en algunos talleres está causando verdaderas dificultades a la hora de su almacenaje. El gremio de Talleres se ha dirigido al consejero de Medio Ambiente de la Junta en demanda de una solución para este asunto, sin que hasta el momento se hayan obtenido resultados positivos.

"Estamos interesados —dijo— en solucionar este problema, pero al parecer, las instituciones no tienen tanto interés, y este problema tiene visos de llegar a hacerse insostenible para algunas empresas".

### FORMACION

Por otra parte, los empresarios de talleres manifestaron su preocupación por la nueva estructuración de la formación profesional, que no va a recoger aspectos tan importantes como autocamiones y chapa y pintura.

Asimismo, el gremio destacó la necesidad de especialistas en las nuevas tecnologías aplicadas a los automóviles, pidiendo al MEC y al INEM mayor coordinación.

**HABITAT** LE OFRECE

**EL BALCON DE SEGOVIA**  
CHALET ADOSADOS EN LA LASTRILLA

- ➔ 247 m<sup>2</sup> construidos con jardín individual de 200 m<sup>2</sup>.
- ➔ 3.000 metros de zonas comunes con gran piscina.
- ➔ 2 salones, 4 dormitorios, 2 baños, aseo, cocina amueblada, ático-estudio, garaje individual y bodega.
- ➔ Orientación mediodía. Preciosas vistas a Segovia.

PRECIOS SORPRENDENTES A MENOS DE 100.000 PTAS./M<sup>2</sup>

Información diaria, **SABADOS** y **DOMINGOS**.  
Teléfono 43 37 81 (de 10 a 14 y de 16,30 a 19)

**VENDE: HABITAT. PROMOCION EXCLUSIVA**  
Dr. Castelo, nº 2. Teléfonos 43 30 10 - 43 30 01

**CARREMA, S.A.**

Modificación del objeto social

"El objeto de la Sociedad será la explotación de la actividad dedicada a la hostelería y comercio, es decir, de bares, cafeterías, mesones, restaurantes, galerías comerciales, autoservicios, tiendas de alimentación, hoteles, moteles, venta y servicio al público, pudiendo comprar, vender y arrendar toda clase de bienes.

La actividad enumerada podrá también ser desarrollada por la Sociedad, total o parcialmente, de modo indirecto, mediante la participación en otra u otras sociedades con objeto análogo.

Quedan excluidas todas aquellas actividades para cuyo ejercicio, la Ley exija requisitos especiales que no queden cumplidos por esta Sociedad."

Lo que se publica en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 150 de la L.S.A. y 163 del Reglamento del Registro Mercantil.

En Casla, a dieciséis de mayo de mil novecientos noventa y dos.

EL SECRETARIO



Grupo Empresarial Líder en el sector Muebles, desea incorporar un:  
**VENDEDOR REPRESENTANTE EXCLUSIVO**

ZONA: **CASTILLA** (Salamanca, Valladolid, Zamora, Segovia y Avila)

SUELDO A COMISION: 4.000.000 - 6.000.000 ptas. brutas orientativas.

— En dependencia del Jefe de Ventas, su misión principal consistirá en la promoción y venta de los productos del Grupo de Empresas mediante la visita, negociación y cierre de operaciones. El ámbito de actuación se centra en Valladolid, Zamora, Segovia, Avila y Salamanca. La empresa dispone de una cartera de clientes amplia y consolidada en la zona.

— El perfil adecuado responde al de un profesional con formación de Bachillerato o similar (edad 25-40) y experiencia en el sector Muebles o afín.

— Resaltamos las posibilidades de desarrollo profesional y económico que ofrece un Grupo Empresarial en plena fase de expansión y diversificación. **INTERESADOS**, dirijan Currículum Vitae detallado con fotografía reciente, al Apartado de Correos, n.º 11.065 de VALENCIA.



## AYLLON

Después de 40 años de silencio

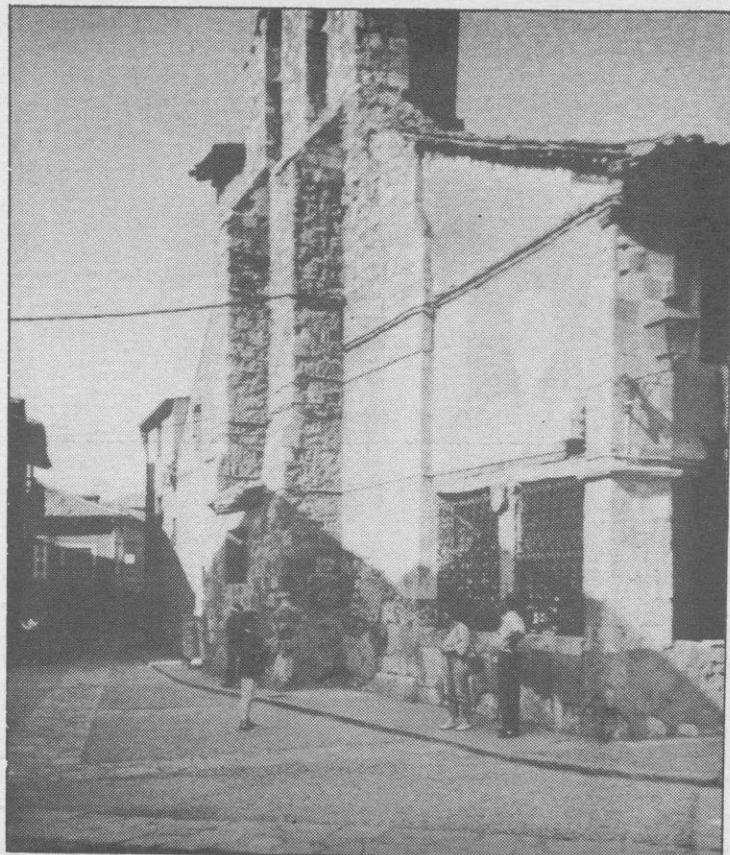
## Volvieron a sonar las campanas de la iglesia de San Miguel

SILVIO MARTIN

Parece que, al menos parcialmente, la llamada que los jóvenes y activos sacerdotes co-párrocos, Agustín, Jesús y Félix, hicieron a primeros de año, apelando a la generosidad de los feligreses, para llevar a cabo las obras de sustitución de la podrida tarima del suelo de la iglesia de Santa María la Mayor, actual parroquia, ha tenido contestación positiva.

En todas las misas de estos últimos días festivos, anunciaban que en la actual semana empezaban dichas obras. Siguen requiriendo ayuda económica —lo recaudado no llega— y voluntarios para el descombro y limpieza de la iglesia de San Miguel, cerrada más de 40 años, al objeto de poder utilizarla mientras duren las obras. Quieren efectuarlas por el procedimiento de "a prestación personal", para ahorrar el máximo y, por lo mismo emplazan a todos los que voluntariamente quieran echar una mano, pero de forma especial a carpinteros, electricistas, etc., que deseen colaborar. Al oír a los sacerdotes, da la impresión de que por su parte tienen seguridad en que la obra, dentro de poco tiempo será una realidad, cueste lo que cueste.

Por este motivo hace unos días, los aylloneses se vieron gratamente sorprendidos, al sonar las campanas de la iglesia de San Miguel, mudas desde hace cerca de medio siglo. Los habitantes de la villa tienen especial cariño a la iglesia de San Miguel, por tantos recuerdos del ayer, porque conocen su valor artístico, por su emplaza-



Iglesia de San Miguel.

S. MARTIN

miento en la Plaza Mayor, junto al Ayuntamiento, y porque saben que en tiempos, cuando la villa contaba con siete parroquias, era cabeza-parroquia del Cabildo y de ella salían las grandes procesiones.

## ASIGNATURA

Esta bella iglesia es del más puro estilo románico, de una sola nave, atrio, ábside y espadaña; tiene algunos capiteles foliados y canecillos que sostiene una cornisa trenzada. Para Ayllón y, más concretamente para su gobierno municipal, debe

constituir la asignatura pendiente más importante a realizar; su restauración, después de desmenuarla de las nada felices edificaciones que sobre ella o junto a ella se hicieron en el correr de los tiempos. Conseguirlo, sería como plantar en medio de la villa una gran joya que deleitaría la vista a propios y extraños.

Como al principio se indica, el pueblo tiene en gran estima a esta iglesia y al oír sus campanas de nuevo y, aunque sea en forma provisional, volver a asistir a cultos en la misma, les hace gran ilusión y es motivo de alegría.

## CUBILLO

Por más de 81 millones

## La Junta aprueba el plan de mejoras

A. S.

La Consejería de Agricultura y Ganadería de la Junta de Castilla y León, ha aprobado el Plan de Mejoras Territoriales y Obras de la zona de El Cubillo presupuestadas en 81.278.457 pesetas.

Este plan hace referencia a la realización y acondicionamiento de 23.708 metros de la red de caminos así como la limpieza de 450 metros de desagües, con las correspondientes obras de fábrica y las acciones que conllevan

a la restauración y protección del medio natural.

La concentración parcelaria del término de El Cubillo, núcleo de población situado en la franja este de la provincia a 32 kms. de la capital, fue declarada de utilidad pública y urgente ejecución por Decreto de la Junta de Castilla y León. La superficie concentrada en esta zona, dedicada en su mayor parte a pastizales y en menor medida a cereales, se estima en 1.200 Has. pertenecientes a 200 propietarios, con una extensión media por parcela de 0,35 Has.

## SAN PEDRO DE GAILLOS

## El grupo de danzas actuará en la Expo

F. DESCALZO

El grupo de danzas local se trasladará a la Exposición Universal de Sevilla para dar muestra del folklore de Castilla y León.

Los veinte miembros del conjunto debutarán en la capital hispalense durante los días 10 y 11 del próximo mes de junio. La actuación tendrá lugar en el Pabellón de Castilla y León (PABECAL). Se desplazarán en un autocar y pasarán allí dos días más para disfrutar de la Expo. Les acompañarán otras 30 personas del municipio. El grupo de danzas, formado por ocho chicas y 12 varones, tendrá pagada su estancia allí durante los dos días de actuación, los siguientes

corren por cuenta de ellos.

El grupo, que está conformado por ocho chicas que bailan, ocho varones que palotean, el zarragón, los dulzaineros y el estandarte, representará danzas y bailes de la comarca. Durante estos días están ensayando para las fechas señaladas. El conjunto actual, dirigido por Pablo, lleva nueve años en funcionamiento. Hicieron renacer el grupo tras varios años en los que no hubo danzas.

La gente del equipo pone gran ilusión en las intervenciones y es animado a la vez por los numerosos acompañantes fijos que lleva consigo. De ello es muestra el gran número de actuaciones que realiza en toda la provincia.

## EN LA GRANJA

## URBANIZACIONES

Huerta del Molino

San Luis



desde

8.700.000

2, 3, 4 dormitorios y garaje

Promueve:

PROMOTORA SEGOVIANA

Construye:

CONSTRUCCIONES CARDIEL

Información:



## EN LA GRANJA

Plaza Calandria, 2

Teléfono 47 03 68

## EN SEGOVIA

Ezequiel González, 10

Teléfono 44 22 60

## ¡¡Chalets en Sepúlveda!!

Residencial "SAN MILLAN"

- 15 viviendas unifamiliares de primera calidad en el lugar más privilegiado de Sepúlveda.
- Zona ajardinada - Garaje - Bodega
- Plaza de aparcamiento exterior privada

INFORMACION: Urbanización SEPULVEDA  
Teléfono (911) 49 00 93 (6 líneas)

CONCESIONARIO EN ESPAÑA DE EMPRESA MULTINACIONAL  
LIDER EN PRODUCTOS DE ALTA TECNOLOGIA DE LAMINAS  
DE CONTROL SOLAR, SEGURIDAD Y AISLAMIENTO TERMICO

— SOLICITA —

### DISTRIBUIDOR PARA SEGOVIA Y PROVINCIA

## SE REQUIERE:

- Empresa agresiva o persona con capacidad para formarla.
- Introducida en el mercado en general.
- Solvencia económica.
- Seriedad absoluta.

## SE OFRECE:

- Producto altamente comerciable.
- Márgenes comerciables considerables.
- Apoyo constante desde nuestra central.

INTERESADOS: DIRIGIRSE POR ESCRITO AL  
FAX: (987) 21 38 24 o Teléfono (987) 21 38 18



### Junta de Castilla y León

Delegación Territorial  
Servicio Territorial de Medio Ambiente  
y Ordenación del Territorio

COMISION PROVINCIAL DE URBANISMO,  
SESION DE 18 DE JUNIO DE 1990

## ANUNCIO

### INFORMACION PUBLICA PARA AUTORIZACION DE CONSTRUCCION EN VALVERDE DEL MAJANO

Se hace público para general conocimiento, que de acuerdo con lo prevenido en el artículo 44 del Reglamento de Gestión Urbanística, en relación con los artículos 85 y 86 de la Ley del Suelo y con el artículo 128 del Reglamento de Planeamiento, se abre información pública, por plazo de quince días sobre el expediente para autorización de emplazamiento, que a continuación se reseña:

- Adaptación de finca para pista de verano, promovido por D. Félix Garzón Cuevas.

El expediente de referencia se encuentra expuesto al público, durante las horas de oficina, en los locales del Servicio Territorial de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio, de la Junta de Castilla y León, Plaza Platero Oquendo, n.º 3, donde podrá examinarse por quien lo desee y formularse las alegaciones que se estimen oportunas durante el expresado plazo.

EL DELEGADO TERRITORIAL, Fdo.: Luis Pérez de Cossío



El alcalde solicitó el mismo apoyo que ha recibido para el grupo municipal

## Peña se despidió de la Alcaldía de Burgos ante 2.000 manifestantes

El alcalde de Burgos, José María Peña, se despidió ayer de su cargo ante cerca de dos mil personas que se concentraron en la Plaza Mayor burgalesa para mostrarle

su apoyo tras haber sido condenado a 12 años de inhabilitación en el "juicio de la construcción". Peña, en una alocución desde el balcón del Ayuntamiento, se des-

pidió de sus partidarios con un "hasta siempre" y un ruego final: "que sigáis apoyando al equipo de gobierno municipal como a mí me habéis apoyado".

Burgos (Ical).— Le acompañaban siete de los 13 concejales del PP. El alcalde burgalés, en su breve discurso, mostró su orgullo por haber sido durante 13 años máximo regidor de la "Cabeza de Castilla", dijo que siempre Burgos y sus gentes "ocuparán un lugar" en su corazón y pidió a Dios fe "y confío en que algún día todo quede claro". La concentración, en la que se corearon gritos pidiendo que no abandone el cargo, se celebró en medio de un gran despliegue policial, después de que en los últimos días se produjeran agre-

siones a algunos medios de comunicación en las concentraciones espontáneas que han tenido lugar en la ciudad. En esta ocasión no se produjeron incidentes. La manifestación, encabezada por una gran bandera de Burgos que fue colocada en los hombros del alcalde, fue convocada por el denominado "Comité Pro José María Peña San Martín", una entidad que se ha constituido "en defensa del buen nombre del preclaro Regidor de la Ciudad, ante el vil y malintencionado acoso que está soportando con ejemplar honorabilidad y ente-

reza". A la concentración, presidida por una pancarta en la que se leía "El pabellón bien alto con José María Peña." ¡Viva Burgos!", se sumaron las casas regionales burgalesas en Madrid y Bilbao, cuyo presidente, José Mazuela, exaltó la figura del alcalde "tras un calvario de cuatro años". Durante toda la jornada

de ayer se distribuyeron octavillas por la ciudad en las que se podía leer "Peña inocente" y "Caso de la Construcción, otro culebrón".

El PP recalcó que no se sumaba a la manifestación silenciosa en favor de Peña y advirtió a sus afiliados en Burgos que no acudieran a la concentración "como tales".



José María Peña.

ARCHIVO

## CECALE pide a los poderes públicos que reconozcan ilegal la huelga del 28-M

Valladolid. (Ical).— La Confederación de Empresarios de Castilla y León (CECALE) instó ayer a los poderes públicos a "que reconozcan "políticamente" la ilegalidad de la huelga convocada para el próximo 28 de mayo, de forma que garanticen la libertad de trabajo y la asistencia a los centros, y eviten la "habitual transformación en violentos de los piquetes informativos".

CECALE, que celebró en Valladolid dos asambleas generales, exige que se cumplan "absolutamente" los servicios públicos de abastecimiento, comunicación, libre circulación de personas y demás servicios esenciales, "garantizadores de la libertad individual de los españoles".

Para los empresarios de la región, esta huelga obedece más a una estrategia de las organizaciones sindicales que a un interés evidente de los trabajadores, a pesar de que todos conocen la realidad y las necesidades "agu-

das" de Castilla y León.

El presidente de CECALE, José Elías Fernández Lobato, manifestó que la patronal no entra a valorar los acuerdos de Maastricht y el consiguiente Plan de Convergencia, pero sí que es necesario "corregir los desequilibrios de España frente a otros países de la CE, como es el caso del déficit público y de la inflación".

### DIALOGO

Para Elías Fernández Lobato, no ha existido diálogo con las empresas, de ahí que la huelga no sea contra las empresas. "Por eso —afirmó— exigimos a las autoridades que garanticen el derecho al trabajo y la apertura de los centros".

CECALE estima que las pérdidas en la región castellano leonesa por culpa de esta huelga de la próxima semana se aproximarán a los 7.000 millones de pesetas (un 5 por ciento del total nacional, estimado en 135.000 millones).

## Granado acusa a Merino de reprimir a la oposición

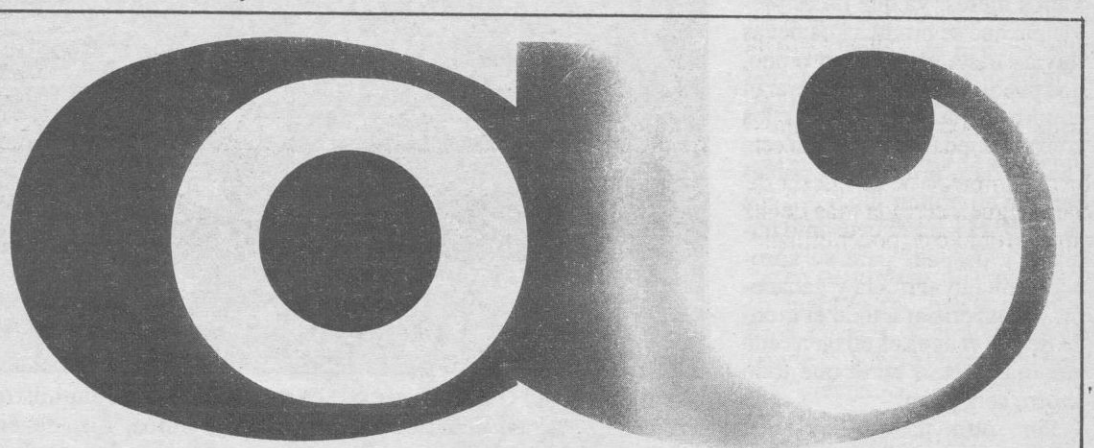
Valladolid. (Ical).— El socialista Octavio Granado acusó ayer al consejero de Fomento, Jesús Merino, de preocuparse más de reprimir las declaraciones de la oposición que de investigar la actuación de sus funcionarios, en relación con el anuncio de que la Consejería emprenderá acciones contra el procurador burgalés por sus manifestaciones sobre la supuesta corrupción de un técnico de la Junta.

Granado había denunciado el pasado miércoles las supuestas actuaciones irregulares de un funcionario con un proyecto de

obra en Cerezo del Río Tirón (Burgos), y acusado a Merino de encubrir una conducta corrupta.

En respuesta, el consejero de Fomento anunció el jueves que los servicios jurídicos de su departamento estudian la posibilidad de emprender acciones contra Granado.

El procurador socialista declaró a Ical que le parece bien que la Consejería se plantee formular una querrela contra él "si sirve para que se haga la luz en este caso, porque lo que yo pretendía es que se investigara esta actuación".



## AYUDA VISUAL

Primera organización nacional compuesta por ópticos, titulados superiores, unidos para brindarles la más completa ayuda a su visión

Las ópticas que forman el grupo AYUDA VISUAL le ofrecen la tecnología más avanzada para la protección total de su vista y oído, dándole la máxima calidad con una garantía muy especial

### GAFAS

- Exacta graduación.
- Selección de montura y cristales apropiados a cada caso.
- Adaptación personalizada de montura y cristales con la más avanzada tecnología.

### LENTES DE CONTACTO

- Exacta graduación.
- Selección de la lente idónea para cada problema visual.
- Control personalizado de adaptación y mantenimiento con revisiones periódicas.

### AUDIFONOS

- Exacta audiometría.
- Selección del audífono ideal para cada pérdida de audición.
- Adaptación con molde individualizado.



## AYUDA VISUAL

LA NUEVA FORMA DE VER LAS COSAS

EN SEGOVIA:

*Optica del Doctor Ramos*

Pº Ezequiel González, 34  
(frente al Ambulatorio)

☎ 42 75 04





Hay que compensar la renta perdida pero no se puede incrementar el nivel de endeudamiento del sector

## Las ayudas al campo para paliar la sequía deben equipararse a las pérdidas sufridas

La sequía sigue siendo el tema fundamental en el campo. El Consejo de Ministros aprobó ayer viernes un paquete de medidas contra la sequía, que llega tarde (en estas mismas páginas llevamos ya más de cuatro meses hablando de este tema), y las

organizaciones agrarias continúan negociando, tanto con el Ministerio de Agricultura como con las autoridades autonómicas, las medidas necesarias para paliar las pérdidas que ha provocado en el sector agrario.

A.S.

En estos momentos, las actuaciones deben dividirse en dos campos. Por un lado, se trata de aprovechar con la mayor eficacia el volumen de reservas acuíferas disponible. Es lógico pensar que su nivel descenderá de forma importante en los próximos meses, ya que no es previsible que se produzcan nuevas lluvias hasta el próximo otoño, que pueden volver a regenerar el equilibrio hídrico en todas las zonas húmedas del país. En este caso se hace prioritario establecer que en primer lugar el agua se utilizará para el consumo humano y después para su aprovechamiento agrícola y ganadero, y concienciar a todo el mundo de que el agua es un bien cada vez más escaso en el que todo ahorro será poco.

Por otro lado, hay que establecer las medidas de apoyo al sector agrario, para que puedan acceder a ella los agricultores de forma urgentes. En este proceso negociador parece abrirse paso el establecimiento de líneas de crédito a bajo interés, del dos al cuatro por ciento. Pero para que tengan efectividad real es preciso fijar unas condiciones adecuadas.

En primer lugar hay que aclarar que la sequía no ha afectado por igual a todas las regiones. Castilla y León es sin duda la comunidad que sufre una mayor falta de agua y donde la sequía ha causado mayores estragos; tanto por el tamaño, todavía muy importante del sector agrario, como por el peso de los cultivos de secano y por las características de las tierras de regadío con aguas subterráneas las cuales tienen los pozos secos. Por ello, todas las ayudas que se establez-



can por parte del Gobierno central deben orientarse de forma prioritaria hacia las provincias castellano leonesa.

Ese volumen de ayudas disponibles debe asimilarse al de las pérdidas, que la Asociación Agraria Jóvenes Agricultores (ASAJA) cifra en 150.000 millones para Castilla y León, porque el objetivo debe compensar la pérdida de renta de los agricultores y ganaderos y posibilitar que asuma la inversión de la próxima cosecha, sin que se incremente en modo alguno su nivel de endeudamiento. No obstante, esto será inevitable si se conceden créditos, que hay que devolver con la esperanza de que las cosechas del futuro sean mejores, y aunque sean muy bajos los intereses.

Además, hay que adecuar esas ayudas a las características específicas de los sectores e incluso de las explotaciones afectadas. Esa es una labor que

corresponde a la Administración autonómica, que se encuentra más cerca del campo, y que debe vigilar que sólo llegue a verdaderos profesionales agrarios y que sean utilizadas para asegurar la supervivencia de la explotación. El cualquier caso, hay que dejar claro que los daños se centran en la ganadería extensiva y los cerea-

les, en los cuales la magnitud de las pérdidas se aprecia claramente a simple vista, y las ayudas deben dirigirse a ellos fundamentalmente; pero no se puede olvidar otros sectores, como los de regadío, que han sufrido también graves pérdidas, en sus cultivos y en sus infraestructuras, y deben contar con apoyo suficiente para superarlo.

### EL CLAMOR

## Castilla y León pierde y paga el 92

1992 era el año de las esperanzas, lleno de acontecimientos, en el cual España debería adquirir el protagonismo internacional, y estar preparada para ello. Sin embargo, Castilla y León no está preparada para ningún protagonismo, se le ha alejado de todos los acontecimientos y este año ha vuelto a ser el de las esperanzas perdidas, las esperanzas que de verdad no interesan, las que cada año ponemos en la cosecha. Este año la sequía ha destruido la cosecha en esta región y hay que reconocer que Castilla y León es sobre todo y ante todo campo. Para muchos esto es una desgracia, pero es lo que hay, no hay otro sector productivo que tenga la misma importancia, y, aunque sea una desgracia, porque el futuro del campo es muy oscuro, todo proyecto de futuro para esta comunidad pasa por potenciar el sector agrario.

Aquí no pedimos dinero para proyectos de lujo, para Aves o quintos citurones, sólo pedimos un medio de vida digno y unas infraestructuras adecuadas para ser competitivos en esta sociedad moderna y europea, para poder sobrevivir. Queremos ser protagonistas de otro descubrimiento, pero de forma distinta de aquel del que ahora se celebra el V Centenario, entonces a Castilla le tocó pagar, y ahora parece que también, como en 1492, nos tocará perder y pagar el 92.

El ganadero debe saber que sanidad es rentabilidad

## La campaña de saneamiento este año se centrará en el ovino

A.S.

El saneamiento ganadero en Castilla y León se va a centrar este año en el sector ovino, que había quedado un poco relegado en campañas anteriores. El objetivo fijado por los responsables autonómicos es proceder este año a la vacunación de brucelosis de toda la cabaña, y será ya en la próxima campaña cuando se realice un control exhaustivo de las explotaciones y se proceda al sacrificio de los animales que corresponda.

Las previsiones son muy ambiciosas y costosas. En esta región hay una cabaña de cinco millones de cabezas, y en las que se entremezclan muchas razas de diferentes condiciones y reacciones fisiológicas, además

una buena parte de las explotaciones están situadas en las zonas más aisladas. Ello ocasionará un alto coste, tanto en el presupuesto monetario como en hombres y materiales.

Sin embargo, todo ello no dará resultados positivos si no cuenta con la confianza y la colaboración de los ganaderos. El productor debe concienciarse de que sanidad significa rentabilidad, y que sin ella no podrá conseguirse la calidad que exige el mercado único europeo para competir.

El método de vacunación es novedoso, se hará por "vía conjuntival", en el ojo, un sistema que todos los informes han asegurado que es totalmente seguro, sin riesgo alguno.

## ¡NOTA IMPORTANTE! CULTIVADORES DE GIRASOL



### CAJA RURAL PROVINCIAL DE SEGOVIA

LA CAJA RURAL PROVINCIAL HA ESTABLECIDO UNA LINEA ESPECIAL DE ANTICIPOS SOBRE LAS SUBVENCIONES DE GIRASOL EN LAS MEJORES CONDICIONES. *Infórmate en nuestras oficinas:*

#### AL SERVICIO DE LA PROVINCIA

40002 SEGOVIA — O.P.  
Los Coches, 2 y 4  
Telf. (911) 42 56 95 / 42 55 11  
Fax (911) 44 24 38  
40003 AG. URB. 1  
Santa Catalina, 3. Telf. (911) 43 31 11  
40340 AGUILAFUENTE  
Pl. de la Fuente, 5. Telf. (911) 57 00 33  
40551 CAMPO DE SAN PEDRO  
Nueva, 5. Telf. (911) 55 61 03  
40320 CANTALEJO  
Frontón, 13. Telf. (911) 52 02 19  
40270 CARBONERO EL MAYOR  
Amargura, 4. Telf. (911) 56 01 52

40480 COCA  
Avda. Cruz de los Caídos, 4  
Telf. (911) 58 61 36  
40200 CUELLAR  
Ctra. de Valladolid, 5  
Telf. (911) 14 15 11 / 14 15 99  
40350 ESCALONA DEL PRADO  
Vientos, 2.  
Telf. (911) 57 05 32  
40468 MONTEJO DE AREVALO  
Ctra. de Donhierro, s/n.  
Telf. (918) 30 14 50  
40250 MOZONCILLO  
Carracuéllar, 9. Telf. (911) 57 03 96

40450 NAVA DE LA ASUNCION  
Rosario, 2. Telf. (911) 58 01 35  
40220 OLOMBRADA  
Pradillos, 16. Telf. (911) 16 44 36  
40500 RIAZA  
Cervantes, 58. Telf. (911) 55 02 06  
40237 SACRAMENIA  
Trinidad, 10. Telf. (911) 52 72 61  
40440 STA. M.ª LA REAL DE NIEVA  
Pl. Mayor, 10. Telf. (911) 59 40 92  
40300 SEPULVEDA  
Pl. de España, 5. Telf. (911) 54 02 45  
40370 TUREGANO  
Pl. de España, 5. Telf. (911) 50 01 41



### La Expo sirve de encuentro de las grandes religiones

Sevilla (Efe).— Cristianos, musulmanes, judíos y budistas rinden culto en la Exposición Universal de Sevilla a sus dioses en sus respectivos pabellones, donde abundan las referencias a la historia de sus religiones y se llevan a cabo ceremonias religiosas.

Junto a la diversión, también lo espiritual tiene cabida en la Expo, bien en forma de pabellón, como son los casos de Tailandia, Papúa Nueva Guinea y la Santa Sede, bien en las oraciones que cristianos, musulmanes o judíos elevan a Jesucristo, Alá y Jehová, a quienes acompañan Buda, Dibi y Yasok sobre el cielo de la Expo. El pabellón de Tailandia es una réplica del Templo de Oro de Bangkok en el que se venera a Buda, y su recorrido conduce al punto sagrado, el más alto, donde quienes llegan pueden alcanzar el "nirvana" o estado de gracia para conversar con Dios en una invitación a la reflexión bajo el influjo de la fuerza de los vientos.

#### HECHIZOS

Los hechizos y brujerías vienen de países como Papúa Nueva Guinea, cuyo pabellón representa una "Haus Tambaran" o casa donde los papúes celebran su paso de jóvenes a hombres en una ceremonia ofrecida a los espíritus donde las mujeres tienen vedado el paso. Indígenas papúes bailan a diario en la Expo la "tipma", danza en la que se usa una flauta sagrada que, según la tradición, no puede ser vista por niños y mujeres, y algunos papúes del pabellón, caso de su relaciones públicas, reconocen que cumplen los ritos tribales de honrar a los espíritus como Yasok, Dios de los ríos y montes que vela por la naturaleza papúa. También las tres grandes religiones monoteístas vuelven a encontrar un lugar de encuentro en la Expo 500 años después de finalizar la reconquista cristiana de España que convirtió Al-Andalus en una añoranza para los árabes y a Sefarad en una huella de su pasado para los judíos.

Según dijo ayer Jacinto Pellón en el Día de Honor de Noruega

## La Expo abrirá sus puertas el 28-M a pesar del anunciado paro general

La Expo, que recibió ayer su visita número 6 millones en la jornada en que Noruega celebró su Día de Honor, abrirá sus puertas el próximo 28 de mayo a pesar del anunciado paro general, según dijo el presidente de la Sociedad Estatal Expo 92, Jacinto Pellón.

Sevilla (Efe).—El presidente de la Sociedad Estatal, que matizó que todavía no sabe en qué condiciones se abrirá la Expo, señaló que los sindicatos y la Sociedad Estatal negocian para alcanzar "soluciones compatibles" con el paro, convocado entre las seis de la mañana y las doce del mediodía.

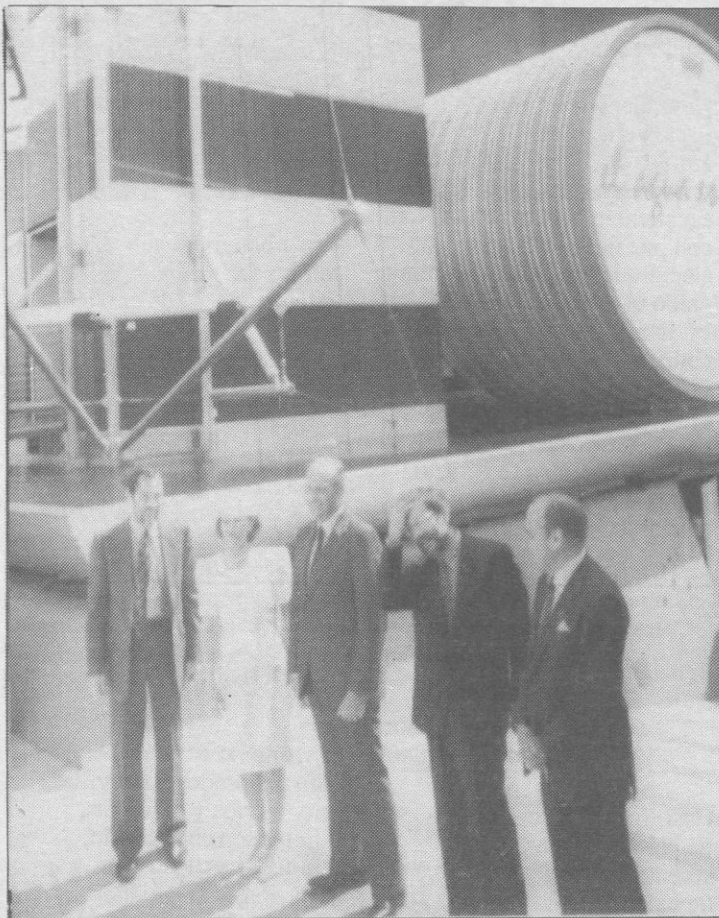
Pellón dijo también que ningún país participante podrá vender su pabellón sin la autorización de la Sociedad Estatal, después de que ayer el presidente de la sociedad Cartuja 93, Rafael de la Cruz, se mostrara partidario de salvar "el máximo posible" de lo construido en la Expo y dijera que han iniciado negociaciones para facilitar que los pabellones efímeros se conviertan en permanentes o negociar su venta.

No obstante, Pellón se mostró de acuerdo con las palabras de De la Cruz, ya que a su juicio todas las administraciones presentes en Cartuja 93 —Gobierno central, Junta de Andalucía y Ayuntamiento— coinciden en lo esencial.

#### SEIS MILLONES

Cuando ya hace más de un mes que comenzó la Expo, el recinto de la isla de La Cartuja recibió ayer su visita número seis millones, un ciudadano francés de 72 años, el mismo día en que Noruega, bajo el lema de "El agua es vida", celebró su Día de Honor, con la presencia de los reyes Harald y Sonja.

El rey de Noruega destacó en la Expo que a pesar de la gran distancia que separa a este país de España, "la naturaleza y el mar han mantenido siempre en contacto a los dos pueblos", y recordó que por este motivo fue posible hace unos 1.150 años ver barcos vikingos no-



Los reyes de Noruega ayer en la Expo.

TELEFOTOEFE

ruegos navegando por el río Guadalquivir.

Los monarcas, que por la mañana recibieron las llaves de la ciudad en el Ayuntamiento de Sevilla de manos del alcalde,

Rojas Marcos, visitaron en la isla de La Cartuja el Pabellón Real, el de su país, el de España y el de Andalucía, y por la tarde acudieron al Palacio de San Telmo.

### Día de Honor de Alemania

Sevilla.— El presidente de la República Federal de Alemania, Richard von Weizsacker, presidirá hoy el día de este país en la Expo 92 y asistirá a la inauguración mundial de la obra "Mai Zwei Drei" en el pabellón alemán y a la obra teatral "Traumfabrik" en el Palenque.

Von Weizsacker llegó a La Cartuja a las diez y cuarto de la mañana y fue recibido en el Camino Real por el ministro de Educación y Ciencia, Javier Solana, y el comisario general de Expo 92, Emilio Cassinello, con

quienes posó para la foto conmemorativa frente al Monasterio.

Después de visitar el Pabellón Real y firmar en el libro de honor, von Weizsacker y la comitiva se trasladaron hasta el Palenque, donde tuvo lugar la ceremonia oficial, que contó con las intervenciones del comisario general de la Expo, el presidente de la República Federal y el ministro de Educación.

En este espacio escénico asistieron a la representación de la obra teatral "Traumfabrik".

### SAN ISIDRO

## Segundo trofeo para Espartaco en la feria 1992

Madrid.— En la segunda actuación de Juan Antonio Ruiz "Espartaco" en la feria de San Isidro de este año, el de Espartinas consiguió ayer su segundo trofeo con un toreo de valor y técnica, el mismo premio que alcanzó Fernando Lozano por una faena de arrestos que le costó una comada menos grave.

Espartaco", exultante de alegría, dijo al finalizar la corrida que "hacía mucho tiempo que no redondeaba un San Isidro como el de este año", y explicó que la diferencia "no está en el corte de las orejas sino en que he hecho el toreo puro que persigo esta temporada, aunque ello signifique menos triunfos".

"Espartaco" recordó la faena que le valió la oreja de su segundo como "una labor en la que he hecho las cosas muy bien.

Toreo éste que no pudo realizar en su primero, un toro "manso, fuera de tipo, que se arrancaba a oleadas, y con el que he tenido el defecto de matarlo muy mal", reconoció el diestro.

#### PITONES

Pedro Gutiérrez Moya "Niño de la Capea", quien nada más abrirse de capote se vio en el suelo entre los pitones del toro, fue muy expresivo cuando dijo "he vuelto a nacer después de como me ha tenido. Me podía haber partido el cuello".

"Capea", que pechó con el peor lote de la tarde, dijo de su primero que "tuvo mucho sentido, con peligro, siempre a la defensiva", algo parecido al juego de su segundo "violento, difícil y dándose la vuelta en el aire para buscarte". Después de su actuación en el ciclo isidril, "Capea" valoró su tarde como "buena dentro de lo que cabe".

#### CARTELES

Para este fin de semana: Sábado: Toros de Murteira Grave, para Francisco Ruiz Miguel, "Morenito de Maracay" y Pepe Luis Martín.

Domingo: Toros de Dolores Aguirre, para José Antonio Campuzano y sustitutos en lugar de Juan Cuéllar y "El Fundi".

DEJATE llevar gratis a la EXP'92  
por EL ADELANTADO DE SEGOVIA

**HALCON**  
VIAJES  
Ezequiel González, 38. Telf. 436562  
Colaborador del sorteo

A nuestros lectores les vamos a obsequiar quincenalmente con cuatro viajes (dos parejas) a la Exposición Universal de Sevilla

#### CONDICIONES:

- Los afortunados disfrutarán de unas vacaciones en la Expo, con estancia pagada durante 4 días de jueves a domingo.
- Los ganadores se alojarán en confortables habitaciones ubicadas en el magnífico Hotel Río Sur (tres estrellas), con aire acondicionado, TV color, baño completo.
- Opción de traslado en autobuses de lujo con aire acondicionado o a bordo de modernísimos aviones Boeing 737 del puente aéreo especial Madrid-Sevilla.

Si desea participar en este concurso, rellene el cupón adjunto y remítalo en sobre cerrado a EL ADELANTADO DE SEGOVIA, c/ San Agustín, 3. Apartado de Correos n.º 11

Válido  
2º  
sorteo

Quedarán excluidos los impresos recibidos con posterioridad al 30 de mayo. La lista de ganadores se publicará durante los tres días siguientes al sorteo, que se efectuará ante notario en dicha fecha.

Apellidos ..... Nombre .....  
Domicilio ..... Teléfono .....  
D.N.I. .... Población ..... C.P. ....



# POEMAS

## ¡El campo está triste!

MOISES OLMOS SERRANO

Triste está el campo...  
¡y es Primavera!  
Seco el arroyo  
y la pradera...  
Sediento el pan  
y la arboleda...

Del trigo el tallo,  
lacio, se prega:  
secas sus alas...  
mustia su cresta.

Mi alma sufre  
viendo de cerca  
esa agonía  
de tanta siembra...

Todos al Cielo  
piden que llueva.  
Y, huracán, el Cielo  
el agua niega.

¿Dónde está el agua?  
¿Quién la gobierna?  
¿Por qué no llueve?  
¿Por qué...? ¡Contesta!

¡Oh aquellos campos  
que uno recuerda!  
de hermosos trigos...,  
bellas florestas...

Hoy, agostado,  
¡... me dais tal pena!  
que por regaros,  
cual Fausto diera,  
mi alma al diablo...,  
si es que le hubiera.

Triste está el campo...  
¡y es Primavera!  
Seco el arroyo  
y la pradera...  
Sediento el pan  
y la arboleda...

— A MIS HIJOS —

## Quisiera...

M. L. DE LA VEGA

QUISIERA escuchar ahora  
lo que diréis cuando muera,  
quisiera que me quisierais  
antes de que esto suceda.  
QUISIERA ser vuestra madre  
pero también vuestra amiga,  
quisiera me comprendierais  
cuando no os doy la razón.  
Yo he vivido ya más años  
y mi experiencia es mayor,  
y no quisiera, por nada,  
que sufrierais lo que yo.  
QUISIERA me perdonáseis  
los errores cometidos,  
os quiero tanto, mis hijos,  
que no quisiera morir,  
sólo y exclusivamente  
para no haceros sufrir.  
QUISIERA, por fin, que siempre  
os acordáseis de mí.

## Naturaleza

JUAN MONTERO LOBO "Visnú"

Naturaleza simbiótica y fusionada,  
Primavera eclipsada por el astro Sol,  
árboles de copas verdes resurgen,  
praderas verdes en un lapso emergen.  
En silencio penetró en la Natura,  
con paz interior la observo,  
siento que me penetra el alma,  
palpo el entorno bucólico.  
En la mañana nublada y silenciosa  
cuando el verano es prematuro  
la tormenta sacude al pueblo,  
el calor brilla por su ausencia.  
En el paraje del río Serrano  
con los plantíos me extasio,  
con la inspiración de mi musa  
celestial... me evado y relajo...

## Castilla

JOSEFINA BENITO

Castilla, mi tierra,  
de pardos paisajes,  
serena, sencilla,  
de extensos parajes.  
Tu gente es austera,  
muy dada a la brega.  
Tu gente es callada,  
al campo y la era.  
Tus mieses doradas  
son pan que da vida,  
tus crestas nevadas  
riqueza y energía.  
Aire, viento y sol,  
las hacen sufridas,  
duras, de gran corazón  
nobles, cortesanes, tranquilas.

España no es, sin ti,  
Sin tus prados y tus villas,  
sin tus ríos y alquerías,  
sin tus terrones sin fin,  
sin tus castillos y vías.  
Tus hombres de valor,  
de nobleza y gallardía,  
hombres que hablan de Dios  
en el fondo de sus vidas.  
Así eres, tierra querida,  
derroche de honor.  
¡Todo es poco para Vos,  
mi España chiquita!  
Nadie mañana se olvide  
lo que tú, fuiste en un día,  
de tus gestas y tus héroes,  
tu historia limpia  
y bruñida.

## El campo se está secando

JUSTO BRAVO MERINO

Yo contemplo la agonía  
por la pertinaz sequía  
en los trigos y cebadas,

oigo voces angustiadas  
rogando a Dios: letanía

Y por eso al cielo sube  
la oración de los creyentes,  
contritos y penitentes  
piden que surja la nube  
para los campos y fuentes.

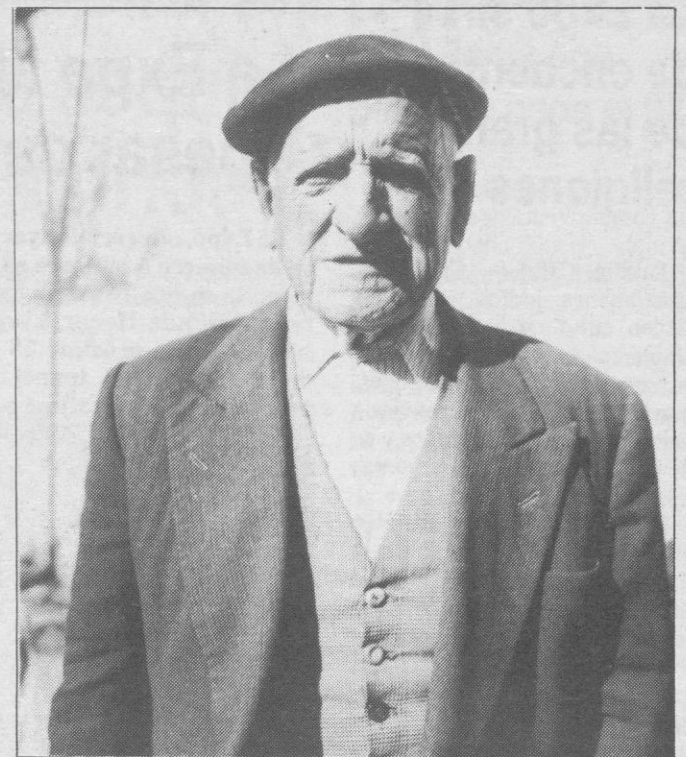
Es todo un año esperando  
que sazone la cosecha,  
una cosecha deshecha:  
El campo se está secando  
y la ruina les acecha.

El labrador con el halda  
enterró a su tiempo el grano,  
fugaz brilló la esmeralda  
en las tierras en secano  
y el agua vuelve la espalda.

Comparto tu sufrimiento  
y me uno a tu lamento,  
me da pena ver tu pena  
y tu amargura me llena  
de un amargo sentimiento.

Enemigos, labrador:  
las tormentas, las heladas,  
las sequías prolongadas  
que nos producen dolor;  
hacia el cielo las miradas.

Si ya está todo perdido  
si la esperanza se ha ido,  
considero necesaria  
una ayuda solidaria  
para el labrador caído.



Personajes típicos de la villa

## Olegario García

MEDIA LUNA

Olegario García Marugán  
es un hombre de Castilla, cur-  
tido al sol y al frío de estas  
tierras, que ha mirado mucho  
tiempo al cielo para esperar  
sacar el fruto del campo. Tran-  
quilo, sereno, con cierta ale-  
gría, a sus 88 años conserva la  
memoria fresca como lo era el  
agua de la Fuente Buena y  
Gallega. Su vida agrícola le ha  
hecho ver que este valle de  
lágrimas se puede sobrellevar  
mejor luchando porque no  
haya enemistades ni discor-  
dias. Para ello, basta con poner  
un poco de sonrisa y el buen  
ánimo.

Como hombre de pueblo, ha  
sabido mantener en su mente  
canciones, coplas, refranes,  
dichos y decires, dimes y dire-  
tes.

A cantar podras ganarme  
pero no a saber cantares  
porque tengo un arca llena  
y en casa siete costales.

Estas personas mayores son  
"archiveros vivientes"; su  
experiencia muestra la ciencia  
y sapiencia del pueblo.

El hombre acude todas las  
ocasiones que puede a oír a las  
personas que pasan por la villa  
en busca de votos, y aprove-  
chando la ocasión se permite  
dar consejos al final de los  
actos, pues su deseo es que  
reine la concordia entre todos  
los habitantes y sus versos han  
llegado hasta el mismo presi-  
dente del Gobierno. En una

ocasión, finalizado el acto, se  
levantó, y con voz temblorosa,  
pero recia, nos recitó con este  
poema:

Por mi trabajo en el campo  
me han hecho un homenaje,  
porque en él he trabajado  
con codicia y con coraje.

Os vais a acordar de mí.  
Yo no os tengo en olvido,  
os he dado estos poemas  
por lo amigos que hemos sido.

Con Rafael de las Heras,  
en mitin que nos ha dado  
para pedirnos el voto  
a todos se lo ha explicado.

El alcalde y amistades  
una copia me han pedido,  
como se hicieron bastantes  
a todos he complacido.

Se ve que los han llevado  
hasta algunas capitales,  
porque a mí me ha felicitado,  
el buen Felipe González.

Me dice: Preciado amigo,  
le digo de corazón,  
que he leído sus poemas  
y tiene mucha razón.

Olegario García, con su sa-  
biduría en años, guarda en su  
zurrón ese saber popular de  
nuestra tierra. En una ocasión  
se comentó de él lo siguiente:  
Olegario es un poeta, conser-  
vador de la tradición, que  
compone sus poemas de forma  
bella y sincera. En él se perpe-  
túa la juglaría de la Edad  
Media.

## Así son los castellanos

EULALIA REINOSO ROBLEDO

Está la noche sentada  
serrano en tus negros ojos,  
y la amapola pintada  
en tus labios tan carnosos.

Un árbol de mis pinares  
hizo de tu cuerpo presa,  
y el Acueducto se asoma

en los arcos de tus cejas.

Eres hermoso y sereno  
igual que mi Catedral,  
y a la par eres altivo  
como el Alcázar Real.

Y no hay lugar de mi tierra,  
que no vea cuando miro  
a la gente de Castilla,  
hombres, ancianos o niños.





XVIII SEMANA INTERNACIONAL DE CINE

# "EUROPA", de Lars Von Trier

"Europa" ha supuesto para Lars Von Trier un nutrido ramillete de premios y otro gran reconocimiento, prácticamente generalizado, por parte de la crítica. El éxito de masas le estará siempre vedado a todo aquel que apueste por la innovación.

ANDRES P. LLORENTE

Sin necesidad de que abandonemos cómodas butacas, Lars Von Trier parece proponernos con "Europa" una excitante inmersión bajo los efectos de la hipnosis fílmica, un triple salto mortal tras el que quedemos atrapados en las redes tendidas por el más audaz e innovador mundo de imágenes.

Sirviéndose de un lenguaje formal claramente entroncado en la ensalzada plástica del expresionismo alemán de acusados claroscuros (aquí reforzados por unas contundentes pinceladas de color), de encuadres distorsionados y de un rebuscado e incisivo barroquismo en la

composición... Lars Von Trier nos ofrece una enorme metáfora de rara intensidad pero de difícil entendimiento, un inquietante sueño trufado de símbolos que se va entretejiendo a la manera de los absurdos kafkianos hasta hacer palpable la amenaza de que tal vez tras este sorprendente, onírico y accidentado viaje, como al personaje protagonista, no nos espere el anhelado despertar.

Nada en "Europa" es lo suficiente nítido ni ofrece agarraderos al espectador común ni parece que Von Trier esté dispuesto nunca a transigir con ello. Por tanto habrá que asistir a su proyección con el mismo interés y respeto que observaríamos si

alguna vez nos fuera dado contemplar alguno de esos extraños ritos inexplicables para los no iniciados.

Tal vez no nos esté permitido descifrar sus ambiguos y últimos significados, pero sí gozaremos de las rítmicas y poéticas cadencias de su recitado. Quizás nos desoriente lo inusual de su propuesta y su intrincado discurso intelectual nos deje excesivamente fríos, pero es evidente que el vigor creativo y el impacto visual de muchas de las secuencias de "Europa" no nos dejarán indiferentes.



### FICHA TECNICA

Director	Lars Von Trier
Productor	Peter Aalbeck Jensen y Bo Christensen
Guión	Lars Von Trier y Niels Vørsel
Fotografía	Henning Bendtsen
Música	Joakim Holbeck
Montaje	Hervé Schneid
Nacionalidad	Dinamarca
Año	1991
Duración	107 mins

### FICHA ARTISTICA

Leopoldo Kessler	Jean-Marc Barr
Katharina Hartmann	Barbara Sukowa
Lawrence Hartmann	Udo Kier
Tío Kessler	Ernest-Hugo Järegård
Coronel Harris	Eddie Constantine

El Quijote de Scaparro se representa en Segovia

## Josep María Flotats y Juan Echanove reivindican su parte de la utopía

El montaje que sobre Don Quijote ha realizado Maurizio Scaparro por encargo de la Expo 92 llegó ayer al escenario del Juan Bravo, donde hoy volverá a representarse. El montaje, en versión de Rafael Azcona y el propio Scaparro rinde un homenaje a los caballeros de la

ANGELICA TANARRO

"Todo el mundo tiene derecho a reivindicar su parte de sueño". Con esta frase Josep María Flotats-Don Quijote reafirma su labor y la de su compañero, Juan Echanove-Sancho Panza, en este montaje arriesgado sobre las aventuras del Caballero de la triste figura.

Sobre ambos actores recae el peso de esta versión subtítuloada "Fragmentos de un discurso teatral":

"Scaparro tiene una idea fundamental —afirma Echanove— y es que todo discurso teatral es un discurso de amor. Partiendo de esta tesis, rinde un homenaje a los caballeros de la utopía. Utiliza el vehículo del teatro, ya que toda la acción se sitúa sobre lo que se supone que es un teatro en ruinas, para hacer un discurso profundo de humanidad y de utopía".

La idea del discurso fragmentado es también, a juicio de Flotats, lo que permite esclarecer los objetivos: "Ni Azcona y Scaparro han pretendido mostrar la totalidad del Quijote porque sería una empresa imposible".

En esta arriesgada aventura de llevar a Don Quijote a un escenario, en la que otros fracasaron



Flotats-Don Quijote y Echanove-Sancho en el escenario del Juan Bravo.

PEÑALOSA

antes, lo fundamental es reivindicar un sueño.

"En este siglo en el que tanto se habla sobre la pérdida de las ideologías —sigue diciendo el actor catalán— es importantísimo dar un lugar al sueño. Todo el mundo tiene derecho a reivindicar su parte de sueño. A partir de ahí, los fragmentos que se han escogido son los que pueden reflejar una parte importante de las relaciones humanas, la dependencia que se va creando entre los dos personajes, la construcción de su amistad y cómo se llega a una transmutación entre Don Quijote y Sancho".

Josep María Flotats y Juan

Echanove han confluído en el montaje de Don Quijote desde dos largas y muy distintas trayectorias profesionales y ambos han establecido relaciones de amor con sus personajes.

Echanove confiesa no tener muy claro si es él el que se encuentra a gusto en el interior de Sancho Panza o es Sancho Panza el que se encuentra a gusto en su piel. "Lo que está claro —afirma con rotundidad— es que el personaje que yo intento representar está dentro de unas coordenadas de profunda humanidad. No se comporta de manera distinta a como se comporta cualquier ser humano".

A Flotats lo que le acerca a su personaje es precisamente su locura:

"Todo lo que se refiere a la locura de Don Quijote es una locura semejante a la de una vida de actor. El ejercicio de nuestro oficio a veces exige un comportamiento que parece de locos y sobre todo si uno se pregunta al servicio de qué y de qué resultados. De unos resultados utópicos y de unos interrogantes cada vez más grandes. Los actos de las mujeres y hombres del teatro parecen a veces gratuitos y semejantes a la locura del Quijote. Me siento próximo a sus gestos absurdos, porque son esenciales".

## Fragmentos de un sueño teatral

A.T.

Estos "Fragmentos de un discurso teatral" son, efectivamente, los fragmentos de un sueño. O mejor, los de varios sueños. El del director Maurizio Scaparro, el del autor de la versión, Rafael Azcona, el de los protagonistas, por nombrar sólo algunos de los que han soñado este Don Quijote escénico que anda por los teatros del mundo reivindicando la utopía que es siempre contar historias desde un escenario.

Y como tales fragmentos se comportan.

Flotats hace un Quijote quizá diferente a lo que se espera pero esencialmente acorde con el que debió soñar Cervantes. No ha elegido el camino fácil y eso tiene sus compensaciones en momentos magníficos. Echanove hace un Sancho Panza más reconocible e igualmente encomiable. El diálogo de estas dos humanidades que acaban intercambiando sus sueños es lo mejor de la obra.

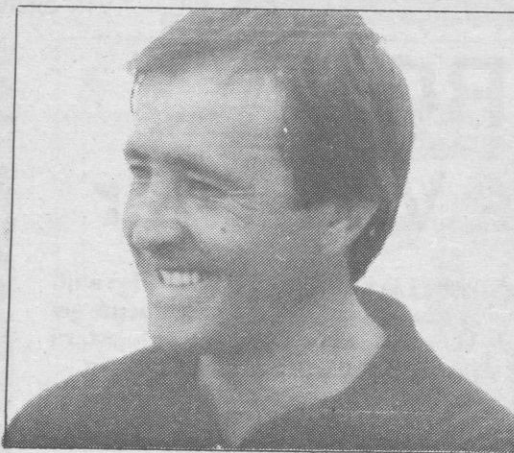
El resto de los fragmentos (la escenografía, la iluminación, los detalles teatrales en forma de retablo o compañía de Angulo el Malo) están a la altura. Lo que ocurre es que la unión de todos ellos tiene altibajos y la emoción ofrece un diagrama con picos que, por fortuna termina en una línea ascendente.

**MANTENGAMOS  
LIMPIA  
LA CIUDAD**

Es una recomendación de  
**EL ADELANTADO  
DE SEGOVIA**



**Taguicardía**



A la izquierda Andrés Pajares hace entrega a Maribel Verdú del premio "Jorge Fiestas" en su cuarta edición. A la derecha, Seve Ballesteros se muestra sonriente al confirmarse la noticia de su próxima paternidad.



Marta Sánchez celebra su cumpleaños con su "amor negro"

Jugada "maestra" de Santana con sus mellizos

## Marta Sánchez sigue cautivada por el amor "negro" de Sterling

Marta Sánchez ha dejado por unos días Nueva York, y se encuentra en Madrid. Está grabando lo que será su primer disco en solitario, tras su separación del grupo Olé-Olé. Mientras estaba dedicada a su trabajo, Marta recibió un estupendo regalo el día que cumplía 26 años: La visita del negro Sterling Campbell, que se desplazó expresamente ese día desde Nueva York para felicitarla.

AGATHA

"Sterling es un encanto. A pesar de que los dos tenemos ahora mucho trabajo y apenas nos vemos, Sterling ha encontrado un hueco en sus ocupaciones para pasar conmigo este día en Madrid".

Todos los hombres de novios tienen detalles como éste. Algunos, incluso, de casados. Detalle bonito también ha tenido Maribel Verdú, que acaba de recibir el premio "Jorge Fiesta" por haber desarrollado la mejor trayectoria artística del año y, en concreto, por su interpretación en la película "Amantes", de Vicente Arndt. Maribel acaba de rodar otra película, "El beso del sueño", en donde interpreta el papel de una mujer fría y calculadora.

Maribel, ¿eres así?

"En el fondo soy un poco de todo, como todas las mujeres. A veces tímida, otras ingenua, y porqué no, mujer fatal en ocasiones. Pero en realidad soy muy buena persona".

LA SINCERIDAD DE  
IRENE SASTRE

Si tu lo dices.... Irene Sastre parece un poco más sincera consigo misma.

"Tengo claro que soy mi mejor crítico. Sé cuando he

hecho algo mal y cuando he aprobado mi actuación. Y me enfrente a las críticas con buen talante".

Irene, ¿y qué nos dices de tu amistad con el Príncipe Felipe y con Luis Alfonso de Borbón?

"Son asuntos que pertenecen a mi vida privada. No hablo de ellos porque nunca he utilizado mis asuntos personales para hacerme promoción".

María Luisa Merlo, aunque es

abuela, sigue siendo joven y guapa, y, sobre todo, una actriz estupenda. Tras su separación hace ya tiempo de Carlos Larrañaga, encontró la estabilidad emocional con el ahora su esposo Michael Fenton. Y ahora está contenta, aunque tiene sus cosillas contra los hombres.

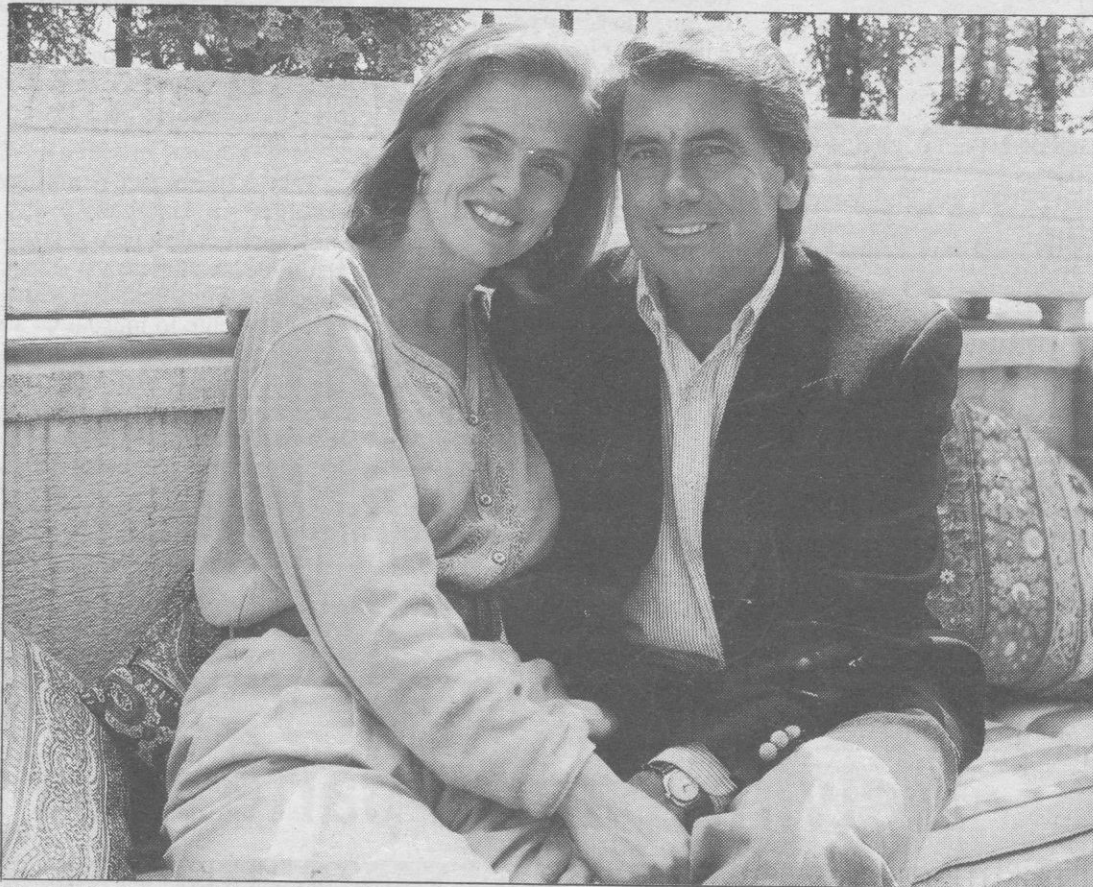
"Siempre he tenido buenas energías hasta que empezaron a entrar en mi vida los hombres".

¿Qué cosas dice María Luisa! Como las que dice también César Rincón. Dice César que no está preparado para el matrimonio... ¿Qué cosas! Pero este César tiene de bueno en que es fiel.

"Muchísimo, extremadamente fiel. Cuando tengo necesidad de estar con una chica me aguanto".



Lola Flores estrena espacio televisivo.



Manolo Santana celebró su cincuenta y cuatro cumpleaños en su nueva casa de Madrid.

Complicado también lo tiene Miguel Bosé, que tiene sus propias ideas sobre la pareja.

"Mi pareja ideal sería el duplicado de mí mismo".

Miguel no te engañes. Tu quieres buscar disculpas a tu soltería...

"No, de ninguna manera. Los problemas en la pareja surgen cuando son polos opuestos. Por eso mi opinión sobre la pareja ideal es aquella con la que puedes compartir los mismos gustos e intereses".

"DI PAPA, DIMELO,  
DONDE ESTA..."

José Guardiola tiene ya sesenta y dos años. Todavía le recordamos en blanco y negro cantando con su hijita aquello de "Dí papa, dímero, dónde está...". Pues bien, José Guardiola, después de treinta y siete años de matrimonio con Esperanza Gómez, de quien tiene tres hijos ya mayores, ha encontrado de nuevo el amor en Alexia Martí, de 23 añitos.

Tienen en común mucho: A los dos les gusta la comida vegetariana, la música, la charla, la tranquilidad y el deporte. Por cierto, que Alexia le ha convencido para que comparta con ella la afición por el "footing".

-- "Nos levantamos muy pronto todas las mañanas y corremos unos kilómetros".

Cuidado José que ya no estás para esos trotes. Por cierto, ¿dónde tenéis el nidito?

-- Lo hemos establecido de forma provisional en un apartamento amueblado y bastante modesto. Después del verano buscaremos algo mejor".

Jesús Puente no tiene novia. Está felizmente casado. Pero siempre fue muy noviero, tenía tres o cuatro a la vez.

FUTUROS PAPIS

No se podrá quejar, Jesús Puente, como tampoco los futuros papis: Espartaco, Santana y Ballesteros.

Espartaco y Patricia Rato pueden estar esperando su segundo hijo. Así parecen confirmarlo sus círculos próximos. Espartaco siempre ha dicho que no quería esperar mucho para darle un hermanito a Alejandra. Por cierto, ¿cómo está la niña?

-- "Preciosa. Es muy cariñosa. Cada mañana, cuando me despierto, mi primer pensamiento es para ella".

Radiante también están Manolo Santana y Otti Glanzeliu, ante los mellizos que se acercan para noviembre. Manolo, ¿te gustaría que fueran tenistas?

-- "Eso me da igual. Lo que me importa es que sean felices y que tengan ideales".

Y Severiano Ballesteros tampoco cabe de alegría, Carmen Botín, su esposa, está embarazada de cuatro meses. Será su segundo hijo.

-- "Ahora lo más importante es el niño. Que sea un buen embarazo y nazca bien".

Y por lo demás casi na: Que Lola Flores ha visto por fin cumplido su sueño de tener en televisión un programa propio: "El tablado de Lola".

-- "Estoy muy contenta. Ya era hora. Habrá mucho arte, y mi marido "El Pescadilla" estará entre los invitados.



Sábado  
**23**  
mayo

► CALENDARIO

PARA MAÑANA

Domingo 24 de mayo.  
Van 145 días; faltan 221.  
Sol: De 6,51 a 21,32 horas.

PARA EL LUNES

Lunes 25 de mayo.  
Van 146 días; faltan 220.

► SANTORAL

Santos: Domingo. Santos: Vicente de Lerín, Susana y Marciana.  
Lunes. Santos: Beda el Venerable, Urbano y Bonifacio.

► FARMACIA DE GUARDIA

Hoy: Segovia: Alvarez Agudo, Muerte y Vida, 2.  
Mañana: Segovia: Rubio Ruano, Vía Roma, 30.

► CINE

Sala Miró: Sábado, 8 y 11, "Riff-Raff". Domingo 8 y 11: "Agenda oculta".  
Sala Zuloaga: Sábado, 8 y 11, "Europa". Domingo 8 y 11: "Don Juan en los infiernos".

**Bono Loto**

Miércoles, 20

15 18 22 29 33 35 Com. 41  
Rein. 8

Martes, 19

8 9 16 42 46 49 Com. 30  
Rein. 8

Lunes, 18

3 4 11 21 29 38 Com. 25  
Rein. 8

Domingo, 17

3 4 6 19 22 30 Com. 12  
Rein. 8

**lotería primitiva**

Jueves, 21

3 6 34 35  
40 Com. 24 Rein. 2 47

Sábado, 16

3 19 23 32 33 38 Com. 35  
Rein. 3

**ONCE**

Viernes, 22

**00.510**

Serie 103

Jueves, 21 Miércoles, 20  
14.317 23.331

Martes, 19 Lunes, 18  
04.078 77.619

Lea Vd.

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

TERMOMETRO ▼



PROVINCIAS	TEM.MAX.	TEM. MIN.	P. L/M <sup>2</sup>
Valladolid .....	24,4	11,0	
León .....	20,8	11,0	0,2
Zamora .....	22,6	12,0	0,2
Salamanca .....	21,2	11,5	1,0
Palencia .....	23,0	10,4	
Burgos .....	23,0	8,7	0,4
Soria .....	23,6	9,0	4,0
Segovia .....	22,2	9,8	
Avila .....	20,6	9,8	IP

TEMPERATURAS ESTABLES

Hoy, cielos nublados o muy nublados con precipitaciones que serán localmente moderadas en las laderas sur de los sistemas montañosos y ocasionalmente tormentosos. Temperaturas en moderado descenso, con máximas comprendidas entre 20 y 16 grados y mínimas entre 10 y 6 grados. Vientos del SO. Flojos con intervalos de fuerza moderada.

Mañana, cielos nublados con precipitaciones débiles. Temperaturas sin cambios notables. Vientos de componente O. flojos.

EXPOSICIONES ▼

EN LA CASA DEL SIGLO XV

Echaz, pintura. Hasta el 30 de mayo.

EN EL TORREON DE LOZOYA

"España abierta", 160 fotografías de dieciséis fotógrafos españoles. Hasta el 27 de mayo.

-Alberto Gallegos, pinturas y dibujos. Hasta el 31 de mayo.

EN EL ALGUARIN DE ARTE ENEBRO

-Manila Clough, acuarelas, grabados y dibujos. Hasta el 30 de mayo.

EN LA ALHONDIGA

Inquisición y justicia seglar. Métodos e instrumentos de tortura. Hasta el 30 de mayo.

EN EL CENTRO FAMILIAR DE SANTA MARIA REAL DE NIEVA

-Gabriel Barroso, talla en madera. Hasta el 30 de mayo.

EN EL CENTRO CULTURAL DE CARBONERO EL MAYOR

-Taller textil de La Casa de los Picos. Hasta el 26 de mayo.

EN EL CENTRO NACIONAL DEL VIDRIO

(La Granja de San Ildefonso)

-Luciano Vistosi, esculturas. Hasta el 12 de julio.

EN EL CENTRO DE JUBILADOS SAN FRUTOS

El lunes se inaugura con la actuación de la Rondalla del Centro de Jubilados "San Frutos", de la Plaza del Corpus, una exposición de trabajos, bolillos, esmaltes y pintura, realizados en los talleres del centro durante el curso 91-92. La exposición permanecerá abierta hasta el 31 de mayo.

AVISOS ▼

VOLUNTARIAS DE LA CARIDAD

Las Voluntarias de la Caridad celebrarán reunión ordinaria el próximo lunes día 25, a partir de las 17 horas en los salones parroquiales de la Santísima Trinidad.

CENTRO DE VACACIONES ESCOLARES

Hace breves fechas el B.O.E. publicaba una resolución de la Dirección General de Formación Profesional Reglada y Promoción Educativa por la que se convocaban las Vacaciones Escolares para el presente curso escolar.

En el territorio gestionado por el M.E.C. se ofertan 9.800 ayudas para escolares desde 3º a 8º de Educación General Básica durante quince días en los meses estivales. En nuestra provincia serán cuatrocientos chavales los que podrán disfrutar de los días de vacaciones en uno de los centros acogidos a este programa:

- a) El Espinar: con 50 plazas para el ciclo superior en la primera quincena del mes de julio y otras 50 para ciclo medio en la segunda quincena.
- b) Riaza, que oferta 100 plazas para ciclo medio en la pri-

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**  
DECIA HACE 50 AÑOS

PERIODISTA BARCELONES CAIDO EN RUSIA

Barcelona.—Ha caído gloriosamente en el frente ruso el periodista barcelonés Emilio Miró Parellada, que fue uno de los primeros en alistarse a la División Azul.

El camarada Miró contaba veintinueve años y, antes del Movimiento, estaba afiliado al partido tradicionalista.

Fue perseguido con saña desde la iniciación de la dominación roja en Barcelona. Marchó al frente de Aragón con la esperanza de alcanzar las filas nacionales, y en dicho frente fue detenido por orden de los corresponsales de guerra rojos, que le reconocieron, y más tarde, condenado a muerte en Barbastro, adonde había sido trasladado.

Logró evadirse de un modo audaz y casi novelesco y llegar a las filas de la España de Franco.

dante que habrán de presentar un proyecto de actividades a desarrollar durante la quincena y que será valorado previamente por la Dirección Provincial del M.E.C., de Segovia en función de sus características, sus actividades... y atendiendo a la consecución de los bojetivos previstos en este programa como son, la educación en el ocio, conseguir la participación de todos los chavales en las actividades y tareas, fomentar la responsabilidad, propiciar la capacidad creadora de los participantes, etc.

mera quincena del mes de julio y otras 100 para ciclo superior en la segunda.

c) El Barco de Avila, con la misma distribución de plazas y fechas que El Espinar.

Los participantes habrán de abonar en concepto de inscripción nueve mil pesetas, excepto aquellos que los consejos escolares de cada centro aconsejen la participación gratuita por sus necesidades socioeconómicas.

Al frente del Centro Vacacional estarán el director y un ayu-

**SEGOIN, S.A.**

Por acuerdo de la Junta General Extraordinaria y Universal, celebrada el día 22 de abril de 1992, se acordó por unanimidad lo siguiente.  
1.º Transformar la Sociedad Anónima en Sociedad Limitada.  
2.º Modificar y adaptar sus estatutos sociales a lo previsto por la Ley 19/1989.  
En Segovia, a 4 de mayo de 1992.  
EL CONSEJERO DELEGADO

**INCALSA, S.A.**

Por acuerdo de la Junta General Extraordinaria y Universal, celebrada el día 22 de abril de 1992, se acordó por unanimidad lo siguiente.  
1.º Transformar la Sociedad Anónima en Sociedad Limitada.  
2.º Modificar y adaptar sus estatutos sociales a lo previsto por la Ley 19/1989.  
En Segovia, a 4 de mayo de 1992.  
EL CONSEJERO DELEGADO

**Buscamos FAMILIAS SERIAS EN SEGOVIA**

Para alojar estudiantes extranjeros de 14 a 17 años, en JULIO y AGOSTO.

**ALOJAMIENTO Y PENSION REMUNERADO**  
Interesados llamar al Telf. 93 / 323 56 15. Srta. ROSA



Anuncios en

**EL ADELANTADO**San Agustín, 3  
Teléfono 437261TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORAS⇨ OFERTAS EMPLEO  
⇨ COMERCIALES  
⇨ INMOBILIARIAS

Representa en Madrid

**ACCION 5**

Teléfono 91-5339700

**ALQUILERES**

ARRIENDO naves para almacén o similar a siete kilómetros de Segovia. Angeles Manso. Teléfono 91/2696924 y 422615.

EXPO'92, apartamento Puerto Santa María, 79 km. autovía. Teléfono 420246.

ALQUILO piso Fernández Ladreda. 150 m<sup>2</sup>. Vivienda u oficina. Teléfono 427521.

PISO amueblado. Alhóndiga, bonitas vistas. 70.000 ptas. Teléfonos 443303-428404.

NECESITO piso alquiler, no extrarradio. Pago máximo: 65.000. Teléfono 433001.

PISO amueblado, Alhóndiga. 65.000 pesetas. Teléfonos 443303-428404.

ALQUILO piso. 1 dormitorio. Sin muebles. Jardín. Piscina. 40.000. Teléfono 433001.

**COMPRAS**

COMPRO apartamento, estudio céntrico. Teléfono 443056.

COMPRO piso bajo, dos dormitorios, zona José Zorrilla. Teléfono 443025.

COMPRO garaje zona Plaza Mayor. Teléfono 443056.

COMPRO local 25 m<sup>2</sup>, no importa zona. Teléfono 443008.

**GANADOS**

TERNEROS para cebo. Vendo. Teléfono 434590.

VENDO mula de 1 año. Mariano de Miguel Bravo. Cantalejo. Teléfono 521248.

VENDO 30 corderos de 12 a 15 kilos. Teléfono 164369.

VENDO vacas terrenas (prueba). Teléfono 471244.

**TRABAJO**

SE NECESITA ayudante de cocina y mostrador y extras fines de semana. San Remo.

SE NECESITA camarero y ayudante cocina. Teléfono 442281.

SE PRECISA aprendiz y ayudante competente para nuevo salón peluquería. Interesantes condiciones. San Rafael. Teléfono 171647.

SE NECESITA esteticista, con experiencia. Llevar cabina belleza. San Rafael. Teléfono 171647.

SE NECESITA conductor mecánico. Sueldo aproximado 120.000 pesetas. Teléfono 947/503856 (la vivienda la proporciona la empresa).

SE NECESITA camarero jornada continuada. Buen sueldo. Teléfono 427169.

SE NECESITA pinche de cocina para Restaurante La Criolla. Teléfono 428021.

SE NECESITA ayudante de camarero. Las Tres BBB. Segovia.

PASTORES-ORDEÑADORES. Necesita importante explotación ovejas ordeño mecánico. Teléfono 947/237292.

SE NECESITA camarero o extra para fines de semana. Teléfono 437822.

SE NECESITA cocinero con experiencia. Teléfono 983/800612.

SE NECESITA chico aprendiz para pescadería y chico para charcutería, de 16 ó 17 años. Horario de 8 a 3. Teléfono 436373 (mañanas).

SE NECESITAN camareros. Teléfono 443279.

**TRASPASOS**

TRASPASA bar-mesón en funcionamiento. La Granja. Teléfono 470721.

OPORTUNIDAD. Urge por traslado. Traspaso negocio La Albuera. Bien situado, junto mercado. Buen precio: 25.000 ptas. Teléfonos 433355, 435068.

TRASPASO local en pleno centro, totalmente acondicionado, para peluquería, salones de belleza, consultas o moda, etc. 60 m<sup>2</sup> 50.000 ptas./mes. Teléfonos 420491 (noches) o 420013.

SE TRASPASA bar totalmente instalado. Razón y dirección: Cronista Lecea, 12.

SE TRASPASA bar y bar-restaurante, muy céntricos, con terraza. Teléfono 443279.

**VARIOS**

ELECTRICIDAD RUIZ. Máquinas de coser Singer. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

DETECTIVES LIBRA. 25 años experiencia. ¿Duda, sospecha? Llámenos. Prematrimoniales, divorcios, vigilancias todas, bajas fingidas, búsquedas. España, extranjero. 91/5939600.

RELAX. Nuevo personal. Jovenitas exquisitas, con clase. Privado. Villalba. Teléfono 8514031.

RELAX: Carretera Coruña. Mansión sauna-bar-parking propio. Señoritas jóvenes. 24 horas. Teléfono 6374652.

MEDICIONES topográficas: replanteos, parcelaciones, rústicas, urbanas. Teléfono 442422 (de 4,30 a 7,30).

AGENCIA MATRIMONIAL ROSAYBA. Trabajamos a nivel nacional e internacional, y ahora también estamos en Segovia con Delegados de zona. Infórmate en nuestras oficinas principales de Valladolid. 983/370637.

**VEHICULOS**

VENDO camión MAN. Modelo 9136. Teléfono 431925.

VEHICULOS Importación. Motor Castilla-Aupisa. 20 años experiencia. Segovia-Madrid-Alemania. José Zorrilla, 109. Teléfono 422032.

AUTOHOF BMW 520 inyección, llantas aluminio, cierre central, elevallunas, etc. Teléfono 437813.

AUTOHOF, Volvo-780, completo, extras, pocos kilómetros. Teléfono 437813.

AUTOHOF, vende Mercedes 300-E. Cuatromatic, excelente estado. Teléfono 437813.

**INMOBILIARIAS**

43.59.50 ☎ 43.54.61

**MIGUEL TOVAR**  
AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

EZEQUIEL GONZALEZ, 6

FINCAS NOVO: Vende o alquila local. 100 m<sup>2</sup>. C/Fernández Ladreda. Información personal.

FINCAS NOVO: Vende chalet, Torrecaballeros. 3 dormitorios. Amplia terraza y garaje.

FINCAS NOVO: Agencia de la Propiedad Inmobiliaria. Severo Ochoa, 6, bajo. Teléfono 441729.

**VENTAS**

SE VENDEN 4 máquinas eléctricas de fiambres. Teléfono 442023 (horas oficina).

URBANIZACION M.E.F.A.V.E., Santo Tomás. Vende particular piso lujo 160 m<sup>2</sup>, plaza garaje. Teléfono 91/7660082.

CARRETILLA elevadora barata. 983/220199.

COMPRESORES ABC. Reparación y venta. Rodamientos Ferber. Teléfono 426861.

SE VENDE local, edificio Puerta de Castilla. Fernández Ladreda, 28. Teléfono 433679.

VENDO piso en La Albuera, 4 dormitorios, amplias terrazas, todo exterior. 14.500.000 ptas. Teléfono 424191.

SE VENDE sociedad anónima con restaurante asador. Beneficios demostrables. Renta baja. Contrato indefinido. Muy céntrico. Interesados llamar de 5 a 7 (tarde) al 983/351843.

PIANOS. Técnico diplomado en Edimburgo con gran experiencia. Afinación, restauración, reparaciones pianos todo tipo. Ramón Peña. 947/267581. Burgos.

VENDO piso en Valdevilla, 3, bajo, 2.ª puerta izquierda.

VENDO casa nueva con garaje. Torrecaballeros. Telf. 443035.

**AMBITO**  
AGENCIA INMOBILIARIA  
Plaza Mayor, 13 ☎ 44 30 33  
ALQUILER DE PISOS  
Asistencia legal y defensa jurídica garantizada.

LOCALES y oficinas.

OFICINAS Plaza Mayor.

PISO San Lorenzo, tres dormitorios, amueblado.

VENDE piso 70 m<sup>2</sup>. Cocina amueblada, calefacción individual.

LOCAL de oficina, Avda. Fernández Ladreda.

LOCAL para oficina en Madrid. Claudio Coello.

PISO amueblado, muy soleado.

PISO amueblado, meses de julio y agosto.

PISO amueblado, tres dormitorios, pocos vecinos.

VENDE locales y oficinas.

LOCAL 300 m<sup>2</sup>, salida a dos calles, zona San Millán. Vende AMBITO.

PISO interior rehabilitado en San Lorenzo, ocasión. Vende AMBITO.

OFICINA en Fernández Ladreda.

**AMBITO**  
AGENCIA INMOBILIARIA  
Plaza Mayor, 13 ☎ 44 30 33

**MESA REVUELTA**

JORNADAS  
SOBRE UN PROYECTO  
DE AUTOPISTAS  
EUROPEAS

Los próximos días 26 y 27 de mayo tendrá lugar la celebración de las "Jornadas de Estudio sobre el Proyecto AIMSE". Estas jornadas, organizadas por la Asociación Española de la Carretera, pretende dar a conocer la realidad y el alcance de dicho proyecto.

¿Qué es el proyecto AIMSE? El gran incremento de tráfico transeuropeo previsto desde la actualidad hasta el año 2000 hace necesario proponer la integración y el aumento de las autopistas actuales desde Gran Bretaña a Rusia y de Escandinavia al Mediterráneo. Para hacer frente a esta situación se ha iniciado en Europa, bajo los auspicios de Internacional Road Federation, el proyecto AIMSE.

AIMSE (Advanced Integrated Motorway System in Europe) busca la puesta en práctica de un sistema integrado de autopistas inteligentes que sea capaz de cubrir las necesidades de transporte de los países europeos.

Este proyecto prevé la mejora de las autopistas existentes, la construcción de 20.000 kilómetros de nuevos enlaces de autopistas y vías periféricas urbanas, la protección del medio ambiente, una nueva concepción de la

seguridad vial, la puesta en marcha de sistemas de alta tecnología para la gestión del tráfico y la instauración de nuevos sistemas de financiación.

**TURISMO**

AUMENTA EL TURISMO  
ESPAÑOL A FLORIDA

Este es un año muy especial para los visitantes de la Florida. El Estado ofrece dos magnas estancias para disfrutar durante las vacaciones: el Quinto Centenario de la llegada de Cristóbal Colón al Nuevo Mundo y los veinte años de Walt Disney World. En muchas ciudades se están programando numerosos eventos que han sido bien recibidos por el público. Como atractivo adicional para visitar la Florida está el impulso que se le está dando al ecoturismo en el Estado del Sol.

De acuerdo con los últimos datos suministrados por la Administración de Viajes y Turismo de los Estados Unidos (USTTA), durante los primeros ocho meses de 1991, un total de 40.982 españoles señalaron a la Florida como su destino primario en este país. Esta cifra indica un incremento del 28% en relación al mismo período del año anterior y corresponde al 28% de visitantes españoles a los Estados Unidos.

DEPOSITO  
AZULEJOS PAVIMENTOS

**ALAPLANA**  
CERAMICA

Precios de fábrica  
P. El Cerro, Peñalara, 32 44.28.68

Jesús del Ser y Cía, S.A.

MADERAS PARA CARPINTERIA  
Y EBANISTERIA

Rodapiés ♦ Frisos  
Tarimas en pino Melix viejo,  
Teka roble americano y  
pino Melix nuevo

Polígono Industrial.  
C/ Guadarrama, 120  
Tel. 42 90 40 - SEGOVIA

DESPACHOS EN ALQUILER

**CENEDES**

Su oficina en marcha, en 1 día  
y sin inversión

Domiciliación de Sociedades.  
Recepción de llamadas, fax,  
correspondencia. Delegaciones.

Plaza Mayor, 13.  
Teléfono 44 30 33

REHABILITACION

"TRAVESIA DEL PATIN"

- Apartamentos desde 55 m<sup>2</sup> a 80 m<sup>2</sup>.
- Magnífico local comercial (470 m<sup>2</sup>).
- La más asequible forma de pago.

\* Mínima entrada \* 20 mensualidades \* Hipoteca

**HABITAT**

PROMOCION EXCLUSIVA  
Teléf. 43 30 10





15,00.- TELEDIARIO 1  
15,35.- DELFY Y SUS AMIGOS  
16,00.- SESION DE TARDE Y AVENTURA  
"Wichita"  
17,40.- LA HORA WARNER  
18,40.- JUEGO DE NIÑOS  
19,10.- DIBUJOS ANIMADOS  
19,30.- AMIGOS OLIMPICOS  
20,30.- TELEDIARIO 2  
21,05.- INFORME SEMANAL  
22,00.- SABADO CINE  
"El reportero de la calle 42"  
- AVANCE TELEDIARIO  
00,05.- SABADO CINE (Segundo largometraje)  
"El clan del oso cavernario"  
01,45.- DEPORTE NOCHE  
GIMNASIA ARTISTICA  
BALONCESTO: NBA  
CICLISMO

**Mañana**

07,00.- CARTA DE AJUSTE  
07,29.- APERTURA  
07,30.- CADA MAÑANA  
08,00.- INFORME SEMANAL (Rep.)  
09,00.- TIEMPO DE CREER  
09,15.- CONCIERTO  
10,00.- EL DIA DEL SEÑOR  
11,00.- PUEBLO DE DIOS  
11,30.- PARLAMENTO  
12,00.- HOLA RAFFAELLA (Rep.)  
14,30.- LOS TINY TOON DE SPIELBERG  
15,00.- TELEDIARIO -1  
15,35.- ERASE UNA VEZ LAS AMERICAS  
16,00.- SESION DE TARDE  
"El carnaval de las tinieblas"  
17,45.- CLUB DISNEY  
19,30.- ¡AY, VIDA MIA! (red)  
20,30.- TELEDIARIO 2  
21,05.- JUZGADO DE GUARDIA  
21,30.- DOMINGO CINE  
"Círculo de pasiones"  
23,25.- ACOMPAÑAME  
23,55.- AVANCE TELEDIARIO  
00,00.- BARCELONA A TRAZOS  
00,30.- EXPOSICIONES UNIVERSALES,  
EL MUNDO EN SEVILLA  
"Fin de siglo. Un camino hacia París.  
De San Francisco 1894 a París 1900".  
01,25.- MUCHO JAZZ  
02,55.- DESPEDIDA Y CIERRE



15,00.- RAPIDO  
15,30.- PONTE LAS PILAS  
16,25.- REDACCION DE LA 2  
16,30.- N B A  
17,45.- HIPICA  
18,15.- DE RISA  
"La casa de Quirós"  
19,45.- REDACCION DE LA 2  
20,00.- SALA 2  
21,50.- VEN AL PARALELO  
23,15.- ESPECIAL PAVAROTTI  
00,10.- LA TABLA REDONDA  
01,05.- EN ESCENA  
"Alfredo Kraus: gala para un volcán"  
02,25.- DESPEDIDA Y CIERRE

**Mañana**

07,29.- APERTURA  
07,30.- INFORMATIVOS EN LENGUAS EXTRANJERAS  
08,00.- PONTE LAS PILAS (Rep.)  
09,00.- DIBUJA - 2  
09,35.- NANA  
09,50.- CAMPAMENTO CANDY  
10,30.- CINE PARA TODOS  
11,45.- REDACCION DE LA 2  
11,50.- DOMINGO DEPORTE  
MOTOCICLISMO:  
HIPICA:  
Copa de S.M. el Rey  
15,30.- GIRO DE ITALIA  
GIMNASIA ARTISTICA  
17,30.- REDACCION DE LA 2  
17,35.- DIAS DE CINE  
18,00.- CINE PARAISO PRESENTA  
"Angélica, marquesa de los Angeles"  
20,00.- REDACCION DE LA 2  
20,15.- DOCUMENTOS TV  
21,10.- LA VIDA ES JUEGO  
22,05.- LLAMADAS A MEDIANOCHE  
"Por caridad"  
23,00.- ESTUDIO ESTADIO  
23,50.- NO TAN BESTIAS  
23,55.- VENUS TV  
00,20.- OFF CINEMA  
"Pasaporte a la locura"  
01,50.- GLASNOST



**TELEMADRID**

15,00.- LA BANDA DE TELEMADRID  
16,15.- AMOR A PRIMERA VISTA  
17,45.- CINE: UNA DE AVENTURAS  
"Sandokán"  
Un corsario de origen occidental acaudilla a un grupo de piratas malayos que ponen en jaque a las tropas del imperio británico.  
19,45.- FUTBOL  
Osasuna-Real Madrid  
22,00.- TELENOTICIAS  
22,25.- PANTALLA DEL SABADO  
"Taps, más allá del honor"  
00,35.- EUROFUTBOL  
02,05.- CINE CLASICO  
"Los héroes también lloran"

**Mañana**

09,00.- CARTA DE SINTONIA  
09,30.- EL NUEVO MUNDO DE COUSTEAU  
10,30.- LA BANDA DE TELEMADRID  
14,30.- TELENOTICIAS  
14,55.- EL TIEMPO  
15,00.- LAS TORTUGAS NINJA  
15,30.- DIBUJOS ANIMADOS  
16,00.- OLE TUS VIDEOS  
17,00.- CHAN-TATA-CHAN  
18,30.- TOROS  
21,15.- CINE: UNA DE RISA  
"Señora doctor"  
22,55.- TELENOTICIAS  
23,20.- GOL A GOL  
00,50.- EUROFUTBOL  
02,45.- CINE: SESION DE MADRUGADA  
"La noche de la ira"  
04,05.- FIN DE EMISION



15,00.- NOTICIAS  
15,30.- FARMACIA DE GUARDIA  
16,00.- QUEDATE CON LA COPLA  
17,30.- COSAS DE CASA  
18,00.- POLVO DE ESTRELLAS I  
"Soldado azul"  
20,00.- NOTICIAS  
20,03.- CHICAS CON CLASE  
20,30.- NOTICIAS  
21,00.- 3 DE ANTENA 3  
22,00.- POLVO DE ESTRELLAS II  
"El caso Corenko"  
00,00.- POLVO DE ESTRELLAS III  
"Ella, escalofriante realidad"  
02,00.- EL PROGRAMA DE HERMIDA

**Mañana**

07,00.- CENTIMETROS CUBICOS (Rep.)  
07,45.- 3 DE ANTENA 3 (Rep.)  
08,30.- HOUDCATS: MISION IMPREVISIBLE  
09,00.- ARCHIE Y SABRINA  
09,35.- LA GUARDERIA DEL DOMINGO  
11,07.- FUTBOL SALA  
11,57.- NOTICIAS  
12,00.- FUTBOL SALA  
13,37.- NOTICIAS  
13,40.- POLVO DE ESTRELLAS I  
"Los ojos de la Pantera"  
14,36.- PRIMERA VUELTA IBERICA DE VELA  
15,00.- NOTICIAS  
15,30.- EL PROGRAMA DE HERMIDA  
20,30.- NOTICIAS  
21,00.- POLVO DE ESTRELLAS II  
"Camas separadas"  
23,00.- NOTICIAS  
23,05.- NOCHE DE LOBOS  
"Reina del mal"  
01,00.- NOTICIAS DEL DEPORTE  
01,30.- DE TU A TU (Rep.)  
03,00.- CIERRE DE EMISION



14,50.- HABLANDO SE ENTIENDE LA BASCA  
15,30.- CINE FIESTA  
"Los pacientes de un psiquiatra en apuros"  
17,30.- JOVENES JINETES  
18,20.- A FUERA DE CARIÑO  
19,15.- APARTAMENTO PARA TRES  
19,40.- QUERIDOS PADRES ESPECIAL  
21,05.- MANUELA  
22,00.- VIVAN LOS NOVIOS  
22,45.- HUMOR CINCO ESTRELLAS  
00,00.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
00,40.- A SALTO DE CAMA  
00,50.- EROTISIMO  
"Perfume"  
02,30.- VIP NOCHE  
04,30.- CIERRE PROGRAMACION Y ESPACIOS PROMOCIONALES

**Mañana**

07,00.- AVANCE DE PROGRAMACION Y ESPACIOS PROMOCIONALES  
07,20.- ENTRE HOY Y MAÑANA (Rep.)  
08,00.- SUPERGUAY DEL DOMINGO  
10,30.- PRESSING CATCH  
11,00.- QUE GENTE TAN DIVERTIDA  
11,30.- LA QUINTA MARCHA MAGAZINE  
12,00.- EL SHERIFF CHIFLADO  
13,05.- HELICOPTERO  
14,00.- VIVAN LOS COMPIS  
15,00.- HUMOR AMARILLO  
15,30.- CINE FIESTA  
"Baby, eres tú"  
17,40.- TUTTI FRUTTI  
18,45.- LAS PESADILLAS DE FREDDY  
19,40.- XUXA PARK  
21,20.- VIVAN LOS NOVIOS  
22,00.- VIP NOCHE  
00,30.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
01,10.- A SALTO DE CAMA  
01,20.- PETROCELLI  
02,20.- MADRUGADA POP  
03,20.- CIERRE DE EMISION Y ESPACIOS PROMOCIONALES



15,00.- CINE  
16,40.- CINE  
18,10.- AVANCE. REDACCION  
18,15.- PREVIO TOROS  
19,00.- TOROS: FERIA DE SAN ISIDRO  
21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA  
21,30.- REDACCION NOTICIAS  
22,00.- ESTRENO CANAL +  
23,32.- CINE  
01,21.- SESION ESPECIAL V.O.  
03,12.- CINE  
04,47.- CINE  
06,24.- CINE

**Mañana**

08,10.- DEL 40 AL 1 (Multid.)  
09,10.- HALLO SPENCER  
09,35.- SHAGMA  
10,00.- CINE  
11,39.- CINE  
13,00.- EL GRAN MUSICAL  
14,00.- REDACCION, NOTICIAS  
14,05.- PRIMER PLANO  
14,30.- DIBUJOS ANIMADOS  
15,00.- DOCUMENTAL NATURALEZA  
15,55.- FUTBOL ITALIANO  
17,55.- LO + PLUS  
18,20.- PREVIO FUTBOL  
19,00.- FUTBOL ESPAÑOL  
Valladolid-Barcelona  
21,05.- EL TERCER TIEMPO: ITALIA  
21,30.- INFORMACION METEOROLOGICA  
21,32.- REDACCION NOTICIAS  
22,00.- PROGRAMA DOBLE  
ESTRENOS CANAL+  
23,32.- CINE  
01,17.- EL TERCER TIEMPO  
01,37.- CINE  
03,31.- CINE

**CINE EN CASA**

**SUSPENSE**

**EL CASO GORENKO ★★★★★ (ANTENA 3TV, 22,00 h.)**— Un avión llega a una ciudad árabe, y de él desciende un agente soviético que tiene la intención de pedir asilo político. Cuando los americanos intentan sa-

carlo del país, sus compatriotas soviéticos acusan a éstos de haberlo raptado, y conseguir de esta manera ganar tiempo para que la KGB prepare un atentado contra el disidente. Kesten, que así se llama el agente, consigue escapar de sus perseguidores.

**SUSPENSE**

**EL REPORTERO DE LA CALLE 42 ★★★ (TVE-1, 22,00 h.)**— un periodista sin dinero, queriendo conseguir fama y fortuna, propone al director de la revista un entrevista con el chulo más peligroso de Ti-

mes Square. Lo que ocurre es que Jonathan Fisher, Christopher Reeve (Superman), no conoce a nadie en el lugar, y menos a alguien que sea un criminal tan importante. Tendrá que inventarse una historia, que terminará siendo real.

**DRAMA**

**ELLA ESCALOFRIANTE REALIDAD ★★★ (ANTENA 3TV, 24,00 h.)**— Interesante reparto femenino, en el que destacan Jacklyn Smith, Shelley Winters y Claire Bloom. Un joven guionista cinematográfico, Gregory Thomas, se ob-

sesiona con la protagonista de una película de los años 30, de gran parecido con su novia. Quiere escribir un guión basado en la vida de la actriz, que murió en un incendio. Investigando en la vida de esa mujer, que también fue bailarina queda fascinado por el misterio que siempre la rodeaba.

**AVENTURAS**

**EL CLAN DEL OSO CAVERNARIO ★★★★★ (ANTENA 3TV, 24,00 h.)**— El famoso best seller de aventuras llevada al cine de la mano de Daryl Hannah en el papel principal. En los tiempos en que el hombre

aparece en la Tierra, los seres humanos se aunaban en pequeños grupos con el fin de buscar alimentos y cuevas donde cobijarse. Ayla, una niña que vive en este periodo de la historia, después de perder a sus padres en un terremoto, es recogida por una tribu de otra raza.

**DRAMA**

**TAPS, MAS ALLA DEL HONOR ★★★★★ (TM3, 22,25 h.)**— Una crítica a la intransigencia militar que sirve de base a un buen drama de suspense. En la Escuela Militar de Bunker Hill, jóvenes y veteranos admiran sin límites al general Bache, considerándole como un hé-

roe. Brian Moreland, hijo de un suboficial, ha llegado al grado de mayor con sólo 18 años de edad, y es el máximo admirador del general. El alumnado recibe la noticia inesperada de que la escuela y los terrenos que la circundan van a ser vendidos a una empresa inmobiliaria. A la escuela le queda un año de vida.

**Leocadio Suárez, S.A.**

**ANUNCIO DE ESCISION TOTAL**

La Junta General Universal de la Compañía (con C.I.F. A-40001935, domiciliada en Cuéllar—Segovia—, C/Palacio, s/n; constituida el 3 de Abril de 1965, e inscrita en el Registro Mercantil de Segovia, Tomo 7.º General, Libro 3.º, Sección 3.ª, Folio 141, Hoja 34). celebrada el día 19 de Mayo de 1992, ha adoptado por unanimidad, entre otros, los siguientes acuerdos:

1.º Aprobar la escisión total de la Compañía, mediante su extinción por disolución sin liquidación, y creación de dos nuevas sociedades, que se denominarán "Colas Leocadio Suárez, S.L." y "Suárez Alimentación, S.L.", a las que como beneficiarias se aportará respectivamente, por su transmisión en bloque, cada una de las dos masas patrimoniales (activo y pasivo) en que se ha dividido el patrimonio de Leocadio Suárez, S.A. y cuyos derechos y obligaciones serán —por sucesión universal— adquiridos por las dos nuevas sociedades beneficiarias.

2.º Los elementos del activo y pasivo que se traspasan en bloque a cada sociedad beneficiaria, y de las que se deduce su patrimonio respectivo, son los que figuran detallados en el Proyecto de Escisión y en los balances aprobados e incorporados al mismo.

El tipo de canje es el resultante de atribuir una participación de una de las nuevas sociedades, por cada acción de Leocadio Suárez, S.A., sin contraprestación complementaria. La presente escisión tendrá efectos contables y de participación en beneficios a partir del 1 de Enero de 1992.

3.º Los acuerdos de escisión se han adoptado conforme al Proyecto de Escisión Total depositado en el Registro Mercantil de Segovia (BORME 15-4-92).

4.º El presente anuncio se publica en cumplimiento de lo dispuesto en los artículos 254 y 242 de la Ley de Sociedades Anónimas.

Durante el plazo de un mes, contado desde la fecha del último anuncio de este acuerdo de escisión, los acreedores podrán oponerse a la misma en los términos previstos en el art. 166 de la Ley de Sociedades Anónimas.

Los accionistas y acreedores tienen derecho a obtener, y está a su disposición, el texto íntegro de los acuerdos adoptados y el Balance de Escisión.

Cuéllar, 19 de Mayo de 1992.— EL CONSEJO DE ADMINISTRACION

**Traspaso LOCAL**

**EN PLENO CENTRO**

Totalmente acondicionado, para peluquerías, salones de belleza, consultas o moda, etc. 60 m<sup>2</sup>. 50.000 ptas./mes. Teléfonos 42 04 91 (noches) o 42 00 13.

**PLASMEN**

Tuberías y accesorios PVC y Polietileno

INFORMACION: Sr. Menéndez Ladreda, 10 Telf. 42 14 86  
ALMACEN: Polígono de Valverde  
Teléfono 49 06 08



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Sólo el diez por ciento de las causas son compartidas o desconocidas

## Lainfertilidad afecta a 300.000 parejas en España

La infertilidad afecta a unas 300.000 parejas españolas, según los datos aportados por los especialistas que han participado en un simposio sobre la infertilidad masculina celebrado ayer en Zaragoza.

Zaragoza (Efe).— El presidente de la Asociación Nacional de Andrología, Angel Bayo Ochoa, explicó que en un 40 por ciento de los casos la infertilidad se debe a un factor claramente masculino, en un 50 por ciento a factores femeninos y en un 10 por ciento a causas compartidas o desconocidas.

Las técnicas microquirúrgicas empleadas por los médicos expertos en Andrología, que permiten restablecer la permeabilidad de las vías seminales, están logrando importantes éxitos en la curación de la infertilidad masculina. Según Bayo, las técnicas "punteras" utilizadas en este ámbito permiten unir conductos de 0,2 ó 0,3 milímetros de diámetro para lograr hacer reversible la vasectomía, con un 80 o un 90 por ciento de posibilidades de éxito, lo que "nos permite estar muy optimistas".

Además de conseguir hacer reversible la vasectomía, las últimas técnicas microquirúrgicas empleadas por los andrólogos permiten curar la infertilidad



La investigación no cesa para que esta escena no desaparezca.

ARCHIVO

masculina en aquellos casos que existe una obstrucción congénita en las vías seminales, una inflamación o una causa accidental, aunque en estos casos con menores posibilidades de éxito (un 35 por ciento).

Este simposio ha contado con especialistas a nivel nacional e internacional como el doctor Pomerol Montseny, jefe del servicio de Andrología de la Fundación Puigvert de Barcelona, quien ha conseguido importantes logros en la técnica de reproducción asistida al extraer espermatozoi-

des mediante inyección en los varones a los que les falta una "gran parte de la vía seminal" y fecundarlos con el óvulo. Además de las técnicas microquirúrgicas, para solucionar los problemas de infertilidad se utilizan también tratamientos hormonales que permiten grandes "éxitos", según Bayo.

### TEST PRENATAL

Un equipo de investigadores franceses ha anunciado en París el descubrimiento de una prueba prenatal que permite detectar los

desórdenes genéticos causantes del nacimiento de niños con apariencia femenina. El profesor Charles Sultan, pediatra y endocrinólogo, presentó este examen, producto de diez años de trabajo, durante un congreso de ginecología pediátrica celebrado en la capital francesa.

Sultan explicó que la prueba puede aplicarse a partir de la octava o novena semana de gestación mediante la extracción y análisis del ADN del feto en las familias que tienen algún miembro con problemas parecidos.

## NOMBRES propios

### PINOCHET, CON MARCAPASOS

El general Augusto Pinochet fue sometido el jueves a una operación destinada a implantarle un marcapasos, debido a problemas cardíacos. La operación se efectuó en el Hospital Militar de Santiago, donde se indicó que el ex gobernante militar chileno (1973-1990) y actual comandante del Ejército, se recupera satisfactoriamente de la intervención quirúrgica.

Pinochet, de 76 años, estuvo en el mismo hospital a comienzos de mayo, afectado por una arritmia cardíaca causada por un medicamento antigripal que él mismo se recetó, pero tras algunos exámenes fue dado de alta y se indicó que estaba perfectamente sano. No obstante, se ha indicado que esta operación ha tenido como finalidad "corregir la anomalía cardíaca que le afectó recientemente".

### TYSON QUISO VIOLAR A LA HIJA DE BILL COSBY

Erinn Cosby, hija del famoso cómico estadounidense Bill Cosby, ha afirmado que el ex campeón mundial de boxeo Mike Tyson intentó violarla en 1989 y que le ofreció dinero para que no le contara a nadie lo que había pasado. Como se sabe, Tyson cumple actualmente una condena de seis años de prisión por la violación, en junio de 1990, de una joven participante en el concurso de belleza "Miss América Negra" en Indianápolis.

## VISTO Y NO VISTO



LLOVIENDO, POR FIN.— Lluve, detrás de los cristales llueve y llueve, como dice la canción. No a gusto de todos, no lo suficiente, pero llueve. Los santos de Caballar, las rogativas, cumplieron su efecto y sobre Segovia llueve.— (Foto: Peñalosa).

## La Feria del Libro de Madrid tendrá 442 expositores

Madrid (Efe).—La Feria del Libro de Madrid, que abrirá sus puertas el próximo día 29 en su habitual emplazamiento del parque de El Retiro, contará en esta ocasión con 442 firmas expositoras, tanto librerías y editoriales como distribuidores y organismos oficiales.

Organizada por la Asociación de Empresarios del Comercio del Libro, la Asociación de Editores de Madrid y la Federación Nacional de Distribuidores, esta feria dispondrá del apoyo del

Ministerio de Cultura, la Comunidad de Madrid, la Dirección General del Libro y Bibliotecas, Banco Directo-Argentaria y el Centro del Libro y la Lectura.

De las 442 firmas expositoras, 176 corresponden a editoriales, 172 a librerías, 54 a organismos oficiales y 54 a distribuidores, quedando la comisión organizadora de este encuentro entre los diversos sectores del mundo del libro presidida por Carlos Pascual del Pino y Jesús García Bayón. La Feria del Libro, que

estará abierta hasta el 14 de junio próximo, ofrecerá un servicio permanente de información bibliográfica y una detallada muestra fotográfica sobre la naturaleza española.

Junto a la oferta librera, la feria integrará una amplia exposición de obras dedicadas al lector infantil y juvenil, un taller de cuentos artesanales, y la ya tradicional convocatoria de los premios de novela y poesía dotados respectivamente con dos millones y un millón de pesetas.

## MADRIGAL





A pesar del descenso de la producción

## Las industrias rebajan el precio de la leche sin causa justificada

A.S. Los productores de leche de vaca están sufriendo una época de precios muy bajos. Apenas reciben de las empresas 33 pesetas por litro. Además, no existen razones para ese descenso, la producción en España ha descendido, mientras el consumo sigue estabilizado incluso con tendencia al alza, incluso, se está importando leche procedente de otros países europeos, fundamentalmente Francia, a precios mucho más caros, en torno a las 40 pesetas litro, como denuncia la Asociación Agraria Jóvenes Agricultores (ASAJA). Por lo tanto, esta caída de precios es una maniobra de las empresas, que se saltan las leyes de mercado, se aprovechan de las circunstancias y de la desorganización del sector, para aumentar sus beneficios (actuando como un oligopolio) y todo ello con el consentimiento de la Administración.

Tradicionalmente los precios de la leche en España descendían en la primavera, debido al incremento de la producción. Sin embargo, este año no ha existido primavera, los pastos no han brotado, las vacas no han

mejorado su alimentación y la producción habitual no ha registrado aumento alguno. Es más, se ha producido un claro descenso, el programa de abandono lácteo puesto en marcha por el Ministerio de Agricultura ha hecho que dejarán de producirse 637.000 toneladas desde el 1 de mayo. Pero las empresas han aprovechado esa tradición, este año sin razón alguna, para forzar un descenso de los precios a los ganaderos totalmente inadmisibles.

Así, ahora los productores deben enfrentarse al proceso de reconversión que se les avecina, en espera de que Agricultura les otorgue sus cuotas de producción definitivas, y al incremento sufrido en los costes productivos (electricidad, maquinaria, piensos...), incluso a las pérdidas ocasionadas por la sequía que ha secado los pozos y ha obligado a buscar salidas alternativas para suministrar agua a los animales. Pero, en ese proceso de reconversión de la Administración no debe cebarse sólo con el ganadero, para que siempre pague el más débil, es preciso controlar también la actuación de las industrias, porque sino todos los esfuerzos serán baldíos.

El precio de la maquinaria y los intereses duplican los costes

## La misma cosechadora cuesta 15 millones en España y sólo 7 en Francia

A.S. Ahora en los garajes están empezando a desmenuzarse las cosechadoras, que han permanecido paradas y encerradas casi ocho meses. Esta máquina concita todas las contradicciones del sector agrario.

En primer lugar, en España una cosechadora nueva de tamaño medio cuesta unos 15 millones de pesetas, más del doble de lo que paga por el mismo modelo un agricultor de Francia, o de otros países comunitarios, donde se encontraría en torno a los 7 millones. Esta estructura de coste se repite también con los tractores y con el resto de la maquinaria agraria. Así, es muy difícil que las explotaciones españolas puedan alcanzar un nivel de competitividad aceptable. La maquinaria constituye una parte fundamental de los costes y aquí se duplican sin motivo alguno.

Además, el alto coste de las máquinas, la cosechadora en especial, hace necesario pedir créditos y acogerse a unos planes de amortización a muy largo plazo, que son sumamente gravosos con los altos intereses que se pagan en España, en torno al 16 por ciento, que en este caso triplican los que se pagan en Francia, por ejemplo,

que rondan el 5 por ciento. Con los niveles de rentabilidad que se manejan en el campo los agricultores siempre viven al filo del descalabro porque sólo con buenos años se pueden asumir plenamente los costes que ocasiona esta fuerte inversión, viene a suponer lo mismo que una casa para cualquier familia media (y el agricultor también tiene que pagar su casa).

Pero, por si esto fuera poco, en años como el actual la cosecha no alcanza siquiera para pagar los intereses que requiere la amortización de esa maquinaria. El agricultor se ve forzado a incrementar su endeudamiento, con la esperanza de que vengan años mejores, o si no tiene suficientes reservas, deberá abandonar la actividad.

De momento, las consecuencias ya son evidentes. Las ventas de maquinaria agraria descendieron más de un 20 por ciento en 1991, y el proceso de caída puede incluso acentuarse este año. Tras esto, a nadie debe extrañar que aumente de forma considerable el nivel de impagos en el sector agrario, como ha sucedido en otros países europeos y eso que allí disfrutaban de mejores condiciones.

¿Publicidad eficaz?  
En EL ADELANTADO

## LONJA DE SEGOVIA

JUEVES 21-5-1992

### PORCINO

	SEMANA ANTERIOR Pesetas	SEMANA ACTUAL Pesetas	VARIACION Pesetas
CEBO SELECTO	185	182	-3
NORMAL	181	178	-3
GRASO	188	182	-6
CERDAS DESVIEJE	118-128	116-126	-2
LECHONES (SELECTOS)	330	340	+10
LECHONES (NORMAL)	320	330	+10
TIPO CANAL II (KG./CANAL)	241	238	-3

### VACUNO

AÑOJOS EXTRA (Kg./canal sobre matadero)	430	430	=
AÑOJOS PRIMERA	390	390	=
AÑOJOS SEGUNDA	350	350	=
VACAS EXTRA	290	290	=
VACAS PRIMERA	210	210	=
VACAS SEGUNDA	140	140	=
TERNERAS DE LECHE DE MENOS DE 130 KG.	700	710	+10
TERNERAS LECHE DE MAS DE 130 KG.	680	690	+10
TERNERAS DE PIENSO - EXTRA	450	450	=
TERNERAS DE PIENSO - PRIMERA	415	415	=
TERNEROS DE VIDA (CRUCE CHAROLES) MACHOS	275	275	=
TERNEROS DE VIDA (CRUCE CHAROLES) HEMBRAS	235	235	=
TERNEROS DE VIDA DEL PAIS	220	220	=

### OVINO

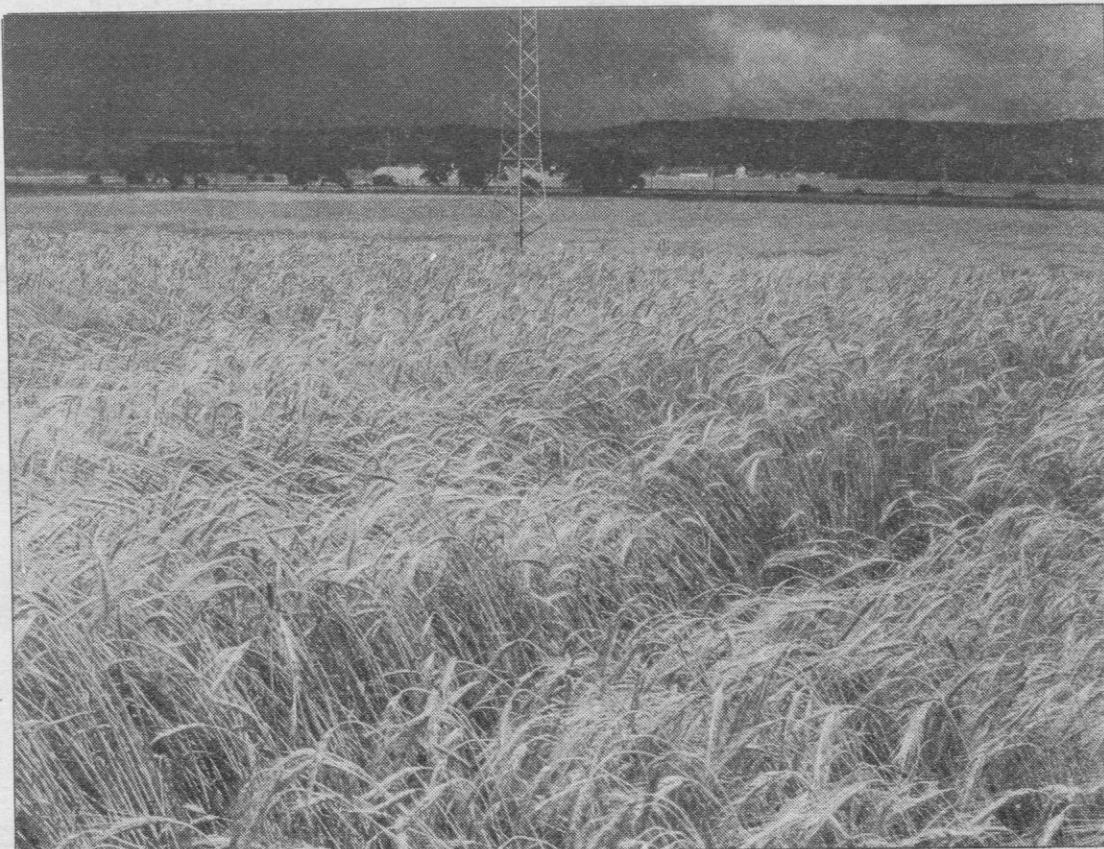
LECHAL (10 - 12 KG.) (Kg. vivo)	550	550	=
LECHAL (12 - 15 KG.)	450	450	=
RECENTAL (15 - 22 KG.)	360	350	-10
PASCUAL (22 - 28 KG.)	290	280	-10
GRANDES (MAS DE 28 KG.)	225	220	-10
OVEJAS DESVIEJE	25	25	=

### CEBADA

DOS CARRERAS (pesetas/Kg. en destino)	25,00	25,20	+0,20
SEIS CARRERAS	24,50	24,70	+0,20

### CLAVES DE FUTURO

**PORCINO:** Continúan frenando las compras los mataderos, debido a estos precios altos, esto provoca una baja de 3 y 5 ptas. en el selecto y normal, 6 ptas. en el graso y 2 ptas. en las cerdas desvieje. Los lechones ante el frenazo de la entrada de ganado de fuera suben 10 ptas. **VACUNO:** Estos precios siguen estabilizados, pero la demanda es pequeña y los ganaderos no pueden sacar el ganado de las cuadras. Se sigue esperando la reacción del mercado con la intervención del FEOGA. **OVINO:** Se ha vuelto a paralizar el mercado del ovino, bajando 10 y 5 ptas. los recentales pascuales y grandes, repitiendo los lechales con tendencia a la baja. Descenso fuerte en la demanda que puede provocar nuevas bajas.



Ligero ascenso en el precio de la cebada.



Nicolás Sartorius encabeza la lista renovadora a Julio Anguita

## La Asamblea de IU rectifica y rechaza los acuerdos de Maastricht

El secretario general del PCE y dirigente de IU, Julio Anguita, defendió anoche que su formación se abstenga cuando se vote en el Parlamento la ratificación del Tratado de Maastricht.

Madrid (Efe).— En rueda de prensa, Anguita matizó la votación de la Asamblea sobre este punto, que sirvió para aprobar una enmienda por la que se rechazan esos acuerdos comunitarios y se declaró opuesto tanto a dar el sí como al no. En esta línea, indicó que recomendará una abstención "prudente y crítica" y negó que ello sea una desautorización a los representantes de IU en el Parlamento Europeo, que votaron afirmativamente el Tratado de Maastricht.

Respecto al hecho de que se presenten dos candidaturas a la dirección, Anguita restó dramatismo y añadió que "no puede haber falsos consensos en torno a las listas".

### RECTIFICACION

La Asamblea de IU rectificó anoche la postura que hasta ahora había mantenido la formación sobre los acuerdos de Maastricht

al aprobar una enmienda por la que expresa su opinión desfavorable al mencionado Tratado comunitario.

Hasta ahora, los representantes de IU en el Parlamento español y en el europeo habían apoyado el Tratado con matices críticos, aunque ayer se modificó esa posición después de que Anguita planteará la posibilidad de rechazarlo. En su respaldo se situaron dirigentes como Salvador Jové, mientras Cristina Almeida, Pablo Castellano y Alonso Puerta defendieron con énfasis dar el sí a Maastricht. La votación registró 495 sufragios favorables a la postura de Anguita, 342 en contra y 56 abstenciones.

La cuestión de Maastricht incrementó la controversia en la Asamblea, en la cual hay una división en otros aspectos políticos y organizativos entre dos sectores. La Asamblea discute hoy los documentos que fijarán la estrategia política y organizativa de IU

para los próximos años.

### MAS DIFERENCIAS

Sartorius anunció anoche que durante la Asamblea se producirán más diferencias políticas entre los sectores oficial y renovador de la coalición, pero consideró que ello no provocará la ruptura de IU. En rueda de prensa, calificó la decisión de la Asamblea de no asumir Maastricht de "gravísimo error" y anunció que "hay diferencias políticas" entre los dos sectores de la coalición y "se verán más diferencias" en otras votaciones.

Sartorius, que anunció que encabezará la lista renovadora a Julio Anguita, destacó que lo sucedido en el primer día de la Asamblea "refuerza" esa necesidad. Se refirió al sector renovador de IU como una corriente cohesionada "que sabe donde va" y que "es más fuerte" de lo que refleja la Asamblea.

## El presidente de Ibercorp dice tener la conciencia muy tranquila

Madrid (Efe).—El presidente del grupo Ibercorp, Manuel de la Concha, afirmó ayer a los periodistas tener "la conciencia muy tranquila" y negó ante la juez, según los abogados de la acusación, ser el responsable de la alteración de identidades en la lista de accionistas de Sistemas Financieros.

Los abogados de la acusación, Marcos García Montes y José Emilio Rodríguez Menéndez, afirmaron que De la Concha negó ser el responsable de la modificación de identidades en la lista de accionistas remitida a la Comisión Nacional del Mercado de Valores, porque no figuraba su sello, ni su membrete. No obstante y en contradicción con lo anterior, según estos letrados, De la Concha reconoció haber remitido sendas cartas al gobernador del Banco de España, Mariano Rubio y al ex ministro de Economía, Miguel Boyer en las que admitía ser el responsable de esta modificación y pe-

día disculpas. La extensa declaración de Manuel de la Concha ante la titular del juzgado de Instrucción número 21 de Madrid, Paz Redondo, que se prolongó cuatro horas, obligó a aplazar hasta la próxima semana las comparecencias de los otros dos máximos responsables de Ibercorp, Jaime Soto y Benito Tamayo, que igualmente habían sido citados como inculpados en el caso Ibercorp.

A su salida de los juzgados de Plaza de Castilla, tanto De la Concha como sus abogados, pertenecientes al despacho de Ramón Hermosilla, se negaron a responder a las preguntas de los periodistas, si bien el presidente del grupo Ibercorp subrayó que "tengo la conciencia muy tranquila".

Jaime Soto y Benito Tamayo, que abandonaron los juzgados después de las doce del mediodía, han sido citados para declarar el martes y miércoles, respectivamente.

## LOTERIA NACIONAL

396.000.000 de pesetas a la fracción 4.ª de la serie 1.ª del número 95.670

40.000.000 de pesetas al núm. 95.670

20.000.000 de pesetas al núm. 13.614

125.000 pesetas a los números o terminaciones en:  
1.405 6.856 1.753 3.533 0669

25.000 pesetas a los números o terminaciones en:  
335 953 909 987 630 104  
142 742 338 719 367 101

10.000 pesetas a los números o terminaciones en:  
12 89 62 76

1.000.000 de pesetas a los números anterior y posterior al primer premio, y 708.750 pesetas a los del segundo.

50.000 pesetas a los números restantes de las centenas de los dos primeros premios y a los terminados en 670

12.500 pesetas a los números terminados en 70.

5.000 pesetas a los números terminados en 0, 5 y 1.

### Sorteo "ZODIACO"

Signo AFORTUNADO "LEO" del núm. 36.967, premiado con 40.000.000 de pesetas.

La fracción 1.ª del núm. 36.967 "LEO" tiene un premio de 246.000.000.

Signos FAVORABLES "PISCIS" y "GEMINIS", del núm. 36.967, premiados con 20.000.000.

Las fracciones 9.ª y 4.ª de los signos "PISCIS" y "GEMINIS", respectivamente, del núm. 36.967, tienen un premio de 48.000.000.

Todos los signos restantes del núm. 36.967, tienen un premio de 10.000.000.

Premios para los billetes terminados en 6.967, 967, y 67, de los signos "AFORTUNADO" y "FAVORABLES".

Premios para los billetes terminados en 967 y 67 de los signos restantes.

Reintegros para todos los billetes del signo "LEO".

Reintegros especiales, 7, 5 y 0.

## Al menos doce muertos en dos accidentes de autobús en Ciudad Real y Granada

Ciudad Real - Granada (Efe).— Al menos siete personas han muerto y otras 16 han resultado heridas en un accidente de tráfico registrado esta mañana en el término municipal de Daimiel, al estrellarse un autocar contra un turismo, informaron fuentes de la Guardia Civil.

El accidente se produjo sobre las 10,00 horas en el kilómetro 339 de la carretera nacional 420, que se encuentra cortada a la circulación a consecuencia del siniestro, según fuentes de la Dirección General de Tráfico (DGT).

Por otra parte, cinco reclutas murieron ayer y otros 30 resultaron heridos al volcar un autobús en el término municipal de Salobreña (Granada). Los fallecidos son Daniel Martínez Domínguez, Manuel Gómez González, Juan Carlos Díaz Domínguez, Luis Merino Rivera y Juan

Jesús Sánchez Rodríguez, todos ellos de 20 años.

En el centro sanitario de Motril (Granada) continúan ingresados 28 heridos de diversa consideración, en tanto que otros dos fueron atendidos de heridas leves y contusiones.

Por su parte, otros soldados, José Sánchez Marín y Joaquín Almagro Fernández, se encuentran en Traumatología de Granada, y Francisco Javier Tineo Delgado, en el Hospital Clínico de Granada.

Todos los heridos, residentes en la provincia de Málaga, pertenecen a la Brigada de Infantería Motorizada XXIII, indicaron fuentes del Gobierno Civil de Granada.

La identificación de las víctimas y de los heridos se ha prolongado durante toda la noche, ya que en casi todos los

casos, los documentos personales se hallaban en bolsos de viaje y macutos, situados algunos en el interior del vehículo que, con el golpe, se mezclaron, dijeron las mismas fuentes.

El accidente se produjo en la tarde de ayer, en la N-340, a su paso por el término municipal de Salobreña (Granada), al volcar un autobús en el que viajaban, desde el Campamento Alvaraz de Sotomayor y del Gobierno Militar de Almería, soldados que realizan su servicio militar en la provincia almeriense.

El autobús, de matrícula B-8835 JC, derrapó y se estrelló contra un talud, y quedó aplastado y con las ruedas hacia arriba, por lo que para poder sacar a algunos de los soldados se tuvo que emplear una grúa de grandes dimensiones.

## El etarra Urrusolo Sistiaga, de compras en Perpignan

Madrid (Efe).—Un militar español creyó reconocer al peligroso terrorista de ETA José Luis Urrusolo Sistiaga, alias "Joseba", cuando hacía algunas compras el jueves en un supermercado de la localidad francesa de Perpignan, pero el etarra no pudo ser localizado ya que cuando la Policía acudió al establecimiento ya había desaparecido.

Según fuentes policiales, esta posible identificación de Urrusolo avala la hipótesis de que el jefe del sangriento "comando itinerante" de ETA se oculta en Francia intentado contactar con algún miembro de la organización, muy dañada tras las últimas operaciones poli-

ciales en este país. Los anteriores datos sobre el paradero de Urrusolo apuntaban a que se encontraba en París, si bien este hallazgo hace sospechar que ahora está escondido en algún "piso de seguridad" próximo a Perpignan.

Por otra parte, una de las fotos de la etarra Rosario Delgado Iriondo, detenida recientemente en Uruguay, incluida en un cartel distribuido por el Ministerio del Interior con las caras de los etarras más buscados, está confundida y corresponde en realidad a la miembro legal de ETA Itziar Alberdi Uranga, en paradero desconocido.

## Aprobadas las medidas para paliar la sequía

Madrid (Efe).—El Consejo de Ministros aprobó ayer dos reales decretos para paliar los efectos de la sequía y la Ley de Incentivos Fiscales a la participación privada en actividades de interés general, conocida como Ley de Mecenazgo.

También acordó fijar en trece meses la duración de la Prestación Social Sustitutoria para los objetores al servicio militar y la extensión del coeficiente de caja a las entidades oficiales de crédito, para colocarlas en igualdad de condiciones con el resto de este tipo de entidades.

## LAS ADMINISTRACIONES DE LOTERIA

N.º 2 de Plaza Mayor, y N.º 7 de Gobernador F. Jiménez, 7,

de la capital, han dado numerosos premios esta semana.

ENHORABUENA A LOS AGRACIADOS



# Si quieres un electrodoméstico, ahórrate esfuerzos y ven a EXPERT.



Podrás disfrutarlo ¡Ya!

Porque el Crédito Mágico de las tiendas EXPERT es instantáneo. Sin entrada. Sin letras. Sin esfuerzos. Y tienes mucho tiempo para pagar con toda comodidad. Hay más de 800 tiendas EXPERT con Créditos Mágicos, así de fáciles, llenos de ventajas. Ya sabes dónde tienes que ir a por tus electrodomésticos.

Tiendas de electrodomésticos

**expert** 

Ventajas en cadena



Hoy se celebra la decimoquinta votación para elegir al sucesor de Cossiga

## La dimisión de Forlani confirma la agonía de la coalición de partidos gobernantes en Italia

La dimisión ayer del secretario general de la Democracia Cristiana (DC), Arnaldo Forlani, confirma la agonía de la coalición de cuatro partidos que ha dominado en la política italiana en los últimos 20 años, asentada en el eje democristianos-socialistas.

Roma (Efe).—La coalición del llamado "tetrapartido", que incluía a liberales y socialdemócratas, fue fuertemente penalizada en las elecciones generales del 5 de abril, donde alcanzó una exigua mayoría absoluta que hacía agua por todas partes.

La constatación de esta fragilidad se ha hecho patente en las catorce votaciones que hasta el viernes se habían realizado en el Parla-

mento italiano para elegir al nuevo presidente de la República, debilidad que a la postre ha sido la causa principal de la dimisión presentada por Forlani en la noche del viernes. Forlani, de 66 años, secretario general de la DC desde febrero de 1989, dimitió de su cargo pocas horas después de que fracasara la candidatura del socialista Giuliano Vassalli, quien teóricamente contaba con el apoyo de los cua-

tro partidos, lo que le daba un hipotético respaldo de 540 votantes, 32 más del quórum necesario.

Arnaldo Forlani, conocido como "el tejedor" de la política italiana, defendió la candidatura de Vassalli en la reunión matinal que el viernes celebraron los "grandes electores" democristianos.

### VASALLI

La reunión finalizó con el anuncio de que la DC apoyaba a Vassalli, pero a la hora de la votación el candidato socialista obtuvo el ridículo apoyo de 351 electores, 157 menos de los que

necesitaba y 189 menos de los sufragios teóricos.

Los socialistas, muy irritados, culparon a la Democracia Cristiana del fracaso y sostuvieron que sólo entre el 40 y el 50 por ciento de los electores democristianos votaron a favor de Vassalli. El resto incumplió la disciplina del partido.

La dimisión de Forlani rompe todos los esquemas que han dominado en las últimas dos décadas el sistema político italiano, ya que supone el fracaso rotundo del "tetrapartido", además de abrir una grave crisis en la Democracia Cristiana.

## EEUU apunta la posibilidad de una acción militar contra Serbia

Londres (Efe).— El secretario de Estado norteamericano, James Baker, aludió ayer, viernes a la posibilidad de una acción militar internacional contra Serbia, en caso de que fracasara "las acciones políticas, diplomáticas y económicas".

A la salida de una reunión con el primer ministro británico, John Major, Baker manifestó que "el mundo civilizado debería comenzar realmente a ponerse de acuerdo sobre lo que puede hacer política diplomática y económicamente, y sólo si estas medidas fracasaran, sería necesario plantearse lo que se pudiera hacer en el terreno militar".

Baker subrayó que el Gobierno norteamericano agotaría todas las posibilidades de que dispone para un arreglo pacífico y sólo en caso de un fracaso sistemático, "y sólo entonces, se plantearían cuestiones relativas al terreno militar". Baker subrayó que "lo que está sucediendo en Bosnia-Herzegovina es algo irracional" e indicó que había requerido el apoyo británico para la iniciativa norteamericana contra Serbia e instó a la cooperación de otras naciones "del mundo civilizado, que no desean sentarse a contemplar lo que es una pesadilla".

## Francia y Alemania relanzan la defensa común y la Unión Europea

La Rochelle (Francia) (Efe).— El presidente francés, Francois Mitterrand, y el canciller alemán, Helmut Kohl, dieron un nuevo impulso al proyecto de defensa y de unión europeos, al anunciar la creación de un cuerpo militar conjunto y expresar su voluntad de proseguir la construcción europea "pase lo que pase".

En una rueda de prensa conjunta celebrada ayer, viernes, al término de la 59 "cumbre" franco-alemana, el presidente francés invitó a todos los países de la Unión Europea Occidental (UEO) a participar en el cuerpo militar franco-alemán y subrayó que "lo importante es que esta fuerza sea multinacional en los próximos meses".

"Esto daría verdadero sentido a lo que estamos buscando", dijo Mitterrand, quien mencionó a Bélgica, Luxemburgo, España e Italia como los países que más rápidamente pueden adherirse a esta unidad militar, que "contribuirá a dotar a la Unión Europea de una capacidad militar propia".

"Las contribuciones nacionales a esta unidad no afectarán las obligaciones existentes respecto a otras organizaciones", afirmaron ambos, en la que insistieron en que el cuerpo europeo servirá para el refuerzo de la OTAN.

# Llévatelo desde 10.000 pts. al mes

El primer año



# Clio

12 cuotas al año

Entrada: 354.600 pts.

Pero si además lo estás deseando. ¿Quién te impide ahora darte el gustazo de conducir un Clio? Llévatelo de calle por 10.000 pts. al mes, el primer año, pagando 12 cuotas anuales

¿Qué más quieres? Con el Clio puedes elegir entre motores de 49 a 140 C.V. y un equipamiento interior de lo más completo, además de las múltiples opciones con las que personalizar tu Clio.

Ejemplo de financiación para el Renault Clio 1.1 R.L. 3 p.	
P.V.P. 1.034.600 (*)	
TAE 16'78 %. Interés nominal 15,04 %	
Entrada <sup>PT</sup> 354.600 pts.	
Cantidad a financiar: 680.000 pts.	
1º año	10.000 pts./mes
2º año	18.000 pts./mes
3º y 4º año	26.000 pts./mes

(\*) IVA y transporte incluido. Oferta válida hasta el 31 de mayo. Ejemplo de financiación con Renault Financiaciones a cuatro años.

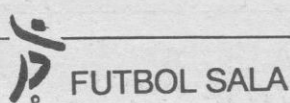


## RED RENAULT DE CASTILLA Y LEÓN

124 puntos a su servicio

En Segovia:  
EMAYSA, S.A.  
Peñalara, 2  
Tel. 42 26 81.





Competición de Copa

# Duras sanciones a jugadores de Annisa y Comercial González

## Hogar Tapicerías inicia su fase de ascenso en Aranda

En el ecuador de la competición de copa, los favoritos ya van tomando posiciones de cara a ocupar las plazas que les den opción a disputar la siguiente fase. Mientras tanto, en los juegos deportivos municipales la igualdad que hay en el primer grupo contrasta con la superioridad del bar Gallego en el grupo B, que cuenta con diez puntos de los cinco partidos que ha disputado.

JAVIER MESA

**RESULTADOS COPA DELEGACION:** Grupo A: Fuentepeelayo, 5 (José 3, Adolfo y Jesús); Cotton Club, 7 (Quique 3, César 2, Nieto y Medialdea en p.p.). Ciresa, 10 (J. Carlos 5, Juan 4 y Carlos); Comercial González, 5 (Fco. 2, J. Luis 2 y Jesús). Salón de Té Diva, 2 (José y David); Hogar, 13 (Félix 6, José L. 3, Javier 2, Alberto y José). **CLASIFICACION:** Hogar 7 puntos, Cotton Club 6, Fuentepeelayo, Ciresa y Salón de Té Diva 4, Annisa 3, y Comercial González 0. Grupo B: Búho, 11 (José 5, Jesús 3, Juan 2 y Javi); Const. Gómez, 5 (Vicente 2, Juan, Alfonso y Vicente). Pub Encuentro, 9 (Luis 4, José 2, Valentín 2 y José L.); Domingo de Soto, 4 (Javier 2, Pedro y Anatolio). Hábitat, 11 (Jesús 4, Rubén 2, Carlos 2, Rodrigo, Javier, Oscar); Optica Espinar, 3 (Manuel).

**CLASIFICACION:** Búho 6 Puntos, Const. Gómez 4, Hábitat, Pub Encuentro, y Optica Espinar 2, Domingo de Soto 0. Grupo C: San Lorenzo, 1 (Diego); Espinar, 3 (Fco., Pedro y Leonardo). Sangarcía, 6 (Oscar 3, Jesús 2, y Andrés); Atrio, 5 (Carlos 3, José y Angel). Taberna El Porrón, 2 (Angel); Samboal, 7 (Israel 5 y Ovidio 2).

**CLASIFICACION:** Samboal 6 puntos, Sangarcía 4, Espinar y Taberna El Porrón 3, San Lorenzo 2 y Atrio 0. Grupo D: Bar Madrid, 3 (José 2 y Javi); Bar Eh, 5 (Roberto 2, Raúl, Ignacio y Carlos). Unami, 8 (Eusebio 2, José 2, Antonio 2, Angel y José L.); Autoescuela San Pablo, 2 (Fco. y David). Pub Celia, 3 (Quique, Antonio y Santos); Masigal JBL, 6 (Javi 3 y Juan Pablo 3). **CLASIFICACION:** Masigal JBL 5 puntos, Pub Celia y Autoescuela San Pablo 4, Unami 3, Bar Eh 2 y Bar Madrid 0.

**CALENDARIO PROXIMA JORNADA:** Sábado 23, Frontón Segovia: 15,30 h. Optica Espinar - Búho. 16,45 h. Bar Madrid - Masigal JBL. 18.00 h. Pub Encuentro - Const. Gómez. 20,30 h. Autoescuela San Pablo - Pub Celia.

Pabellón Pedro Delgado: 15,00 h. Atrio - Taberna El Porrón. 16,15 h. Annisa - Salón de Té Diva. Samboal 20,00 h. Samboal - Espinar. Domingo 24, Frontón Segovia: 13,30 h. Hogar - Fuentepeelayo. Pedro Delgado: 14,00 h. Domingo de Soto - Hábitat. 15,15 h. Sangarcía - San Lorenzo. 16,30 h. Bar Eh - Unami. Cuéllar: 10,00 h. Cotton Club - Ciresa Garcillán.

**RESULTADOS JUEGOS ESCOLARES:** Categoría benja-

mín: Grupo A: Claret B, 4 - Unami C, 2. Unami A, 11 - N. Segovia A, 4. Claret A, 2 - Quintanar A, 4. Grupo B: Unami B, 2 - Quintanar B, 1. N. Segovia B, 8 - Quintanar C, 0. Udaco B, 1 - Udaco A, 13. Categoría alevín: Grupo A: C. Eresma, 3 - Apa Claret A, 1. Claret, 8 - N. Segovia, 6. Marista A, 0 - Apa Claret B, 1. P. Rivera A, 6 - Martín Chico, 0. Grupo B: P. Rivera B, 1 - S. Eulalia B, 1. Palazuelos, 13 - Villalpando, 1. D. Soto, 2 - S. Eulalia A, 4. Categoría infantil:



La Copa en el "Pedro Delgado".

Jesuitinas, 1 - C. Lecea, 8. M. Chico, 4 - Jesuitinas, 8. C. Le-

cea, 1 - Marista B, 0. Marista A, 8 - S. Eulalia 1.

### COMENTARIO DE LA JORNADA

Comienzan a clarificarse un tanto la situación de los diversos conjuntos en cuanto a la clasificación se refiere. En el grupo A, tras la estela del Hogar Tapicerías, que le "coló" trece goles a Salón de Té, se ha colocado el conjunto cuellarano de Cotton Club, que también endosó sus buenos siete tantos al conjunto de Fuentepeelayo. Por lo demás, han traído cola desgraciadamente los incidentes ocurridos en el encuentro Annisa-Comercial González. Del orden de tres y cuatro partidos para diversos jugadores, y la disputa del tiempo que quedaba por jugarse a puerta cerrada.

En el grupo B, es el Búho el que comanda la clasificación, equipo al que tradicionalmente se le ha dado bien esta competición, por delante de Construcciones Gómez, que parece que a medida que pasan las jornadas va perdiendo fuelle. Nada de esto le ocurre a Samboal en el grupo C, que continúa manteniendo su ventaja de dos puntos frente a Sangarcía, que tuvo muchos problemas para deshacerse del Atrio Bar. Menos problemas, a tenor del marcador, tuvo Masigal JBL para derrotar a Pub Celia, lo que unido a la derrota de Autoescuela San Pablo ante el Unami, provocan el ascenso del ex campeón de liga hasta la primera posición del grupo D.

En la fase territorial de Castilla-León de fútbol sala, nuestro representante, Hogar Tapicerías, disputa su primer encuentro frente al conjunto de Vinos Tierra de Aranda, en Aranda del Duero, a las 19,30 horas el Sábado 23. Cualquier resultado positivo será bueno para sus aspiraciones.

**RESULTADOS JUEGOS DEPORTIVOS MUNICIPALES:** Grupo A: Carrocerías Gudimar, 6 - Prose, 4. Base Mixta, 3 - Guardia Civil, 3. Bar La Juvenil, 5 - Bar La Escalera, 1. **CLASIFICACION:** Base Mixta 7 puntos, Papelería Niza y Carrocerías Gudimar 6, Bar La Juvenil 5, Prose 3, Bar la Escalera 2 y Guardia Civil 1.

Grupo B: Bar Gallego, 4 - Clunia, 1. M. Tovar 8, - Autoescuela El Estudiante 0. P. Recreo, 4 - Bar Porche 0. **CLASIFICACION:** Bar Gallego 10 puntos, P. Recreo 7, Clunia 6, M. Tovar 4, Unión Recreativo 3, Disco Bar Porche y Autoescuela el Estudiante 0.

### CONDUCTOR:

Réspete los pasos de cebrá y las señales de los semáforos.

Es un consejo de EL ADELANTADO DE SEGOVIA

¿VENDE A CREDITO?

MEJOR CON:

CREDITO Y CAUCION  
MANUEL MONEDERO  
C/ San Francisco, 6  
Teléfono 43 47 42



APUESTAS DEPORTIVAS

Bono Loto

Abónese a ganar

Lotería Primitiva

Jueves y Sábados

Cambia tu vida para toda la vida

5º CAMPEONATO DE ESPAÑA CITROËN

AX

# Citroën te invita a las CARRERAX

Citroën te propone pasar un fin de semana genial; ven a vivir toda la emoción de los circuitos. Ven a ver la fórmula de promoción con más éxito de inscritos, 100 futuros pilotos que lucharán hasta en 4 carreras clasificatorias. ¡Todo un récord!

Y el domingo... Las Finales: 36 Citroën AX en pista, demostrando su dureza, potencia y capacidad competitiva. Las promesas del automovilismo prefieren el AX.

Ya lo sabes, este fin de semana Citroën te propone un espectáculo genial. ¡No te lo pierdas! 5º Campeonato de España Citroën AX. El Campeonato Genial.

¡Genial!



RECÓGETE TUS ENTRADAS GRATIS EN CUALQUIER CONCESIONARIO CITROËN DE ESTA PROVINCIA



Citroën Competición

CIRCUITO DEL JARAMA (MADRID) 23 - 24 DE MAYO 1992



## EL DEPORTE EN EL FIN DE SEMANA

Ultima jornada de liga en Tercera

El fútbol de Tercera División, y puede ser la noticia más destacada, termina esta temporada con la jornada que se disputa mañana. Prácticamente está todo decidido.

JOSE M. MARTIN

**FUTBOL.**— Lo único destacable para los equipos segovianos en esta última jornada de la liga es ver al final de la misma quién de los dos ocupa una plaza para jugar la Copa del Rey en la temporada siguiente. Ambos tienen estos compromisos:

DyC - Béjar, domingo 6 tarde campo de "La Mina", Palazuelo. Arbitro: Manso Gallego, de Salamanca.

At. Burgalés - G. Segoviana, domingo 6 tarde campo "A. Sedano", Burgos. Arbitro: González, de Ponferrada.

El conjunto de Palazuelos tiene ahora un punto menos que la G. Segoviana. Un empate de los segovianos en Burgos y victoria de DyC, supondría igualdad en puntos, lo que llevaría a éstos a salirse por encima de los gimnásticos por mejor gol average general, ya que en particular están empatados. No hay otro candidato más que éste en el partido. Se candidatan también a ese puesto La Bañeza y Venta de Baños.

Otros encuentros interesantes de la jornada en relación con el ascenso, Uxama-Cultural; La

## G. Segoviana y DyC, entre los que optan por una plaza en la Copa del Rey

Campeonato regional junior-promesa de atletismo en La Albuera



Mañana en La Mina, último partido de liga.

MOSACULA

Bañeza-Salmantino y Fabero-Almazán.

**JUVENIL PREFERENTE.**— En la veintinueve jornada de liga los equipos segovianos tienen estos compromisos: Quintanar - Numancia, domingo 11,30 horas en el Municipal de Nueva Segovia; Arandina-Centro Udaco, domingo 11,30 en Aranda de

Duero.

**COMPETICIONES PROVINCIALES.**— G. Ayllonesa-Cantalejo, 5,30; Cuéllar-Coca, 5,30; La Granja-San Rafael, 5; San Lorenzo-Riazano, domingo 12 horas; Cantimpalos-Valseca, 5,30; Arlequín-Carbonero, 5; Navas de Oro-Virgen del Castillo, 6; Sepúlveda-El Espinar, 6;

Mozoncillo-Villacastín, 6,30.

**ATLETISMO.**— Campeonato autonómico categoría junior y promesas. Domingo 10,30 horas. Jornada de mañana y tarde. Participan equipos de las nueve provincias de la región. Pistas de La Albuera.

**FUTBOL SALA.**— Se disputa la jornada treinta y última de la liga en la primera nacional. Los equipos segovianos en la categoría tienen estos rivales: Cuéllar-C. Marabe, domingo 12,30, Santa Clara; Griñón-Cotton, hoy 6,30.

### Club de Tenis JUAN BRAVO

Precisándose la contratación de personal para la campaña del verano 92, se convoca concurso para la contratación temporal de **SOCORRISTAS** y **RECEPCIONISTAS**. Aquellos interesados dirigirse a las oficinas del Club con domicilio social en Finca Abadejos (Madrona) durante los días 28 y 29 de Mayo de 1992, en horario de 18 a 19 horas.

Presentar fotocopia del D.N.I. y fotocopia de licencia de socorrista.

## ¿ Qué hiciste en la vida ... ?

Cuando eres Joven; cuando tienes 17, 20 ó 23 años, encuentras problemas para desarrollar tu vida. Quizas no intentas todo lo que puedes ó tal vez no logras lo que has deseado.

Y es natural, porque no es fácil; para nadie. Aun así, no renuncies a tus inquietudes y ambiciones. Rompe con el pesimismo, si quieres escuchar y ser escuchado. Busca diálogo y comunicación.

Así será posible ir haciendo tu propio futuro y el de esta Tierra.

**Gente Joven.**  
Ponte al lado del futuro.  
**NOSOTROS TE VAMOS  
A ESCUCHAR**



  
DIRECCIÓN GENERAL DE DEPORTES Y JUVENTUD

  
Junta de  
Castilla y León  
Consejería de Cultura y Turismo



**CICLISMO**

Induráin, Chiapucci, Chioccioli y Lelli, principales favoritos

**Mañana comienza en Génova el Giro '92**

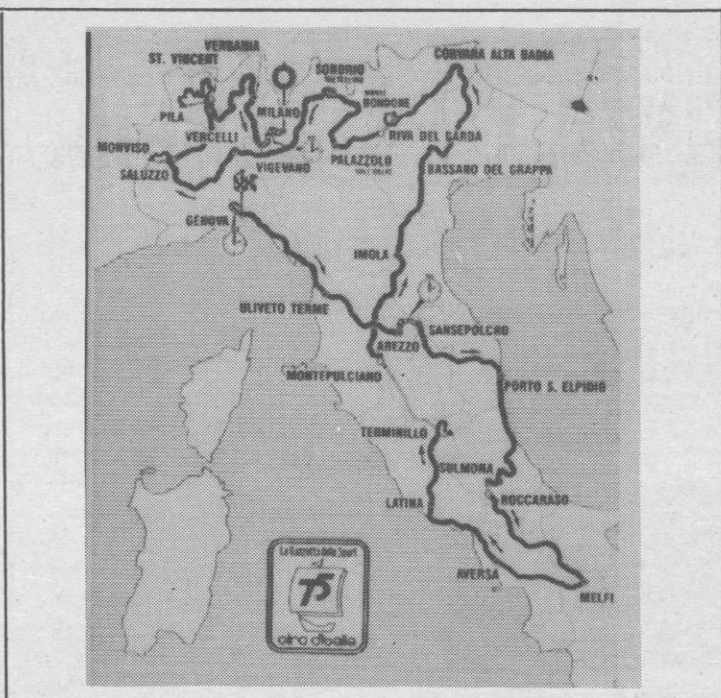
La 75 edición del Giro de Italia, que comienza mañana en Génova y terminará el 14 de junio en Milán, contará con el español Miguel Induráin (Banesto) y los italianos Claudio Chiapucci (Carrera), Franco Chioccioli (Maglificio) y Massimiliano Lelli (Arioste) como máximos favoritos al triunfo final.

A.S.

La carrera, una de las más largas y duras de los últimos años, constará de 3.820 kilómetros (105 más que el año pasado), divididos en 22 etapas (cinco de alta montaña, 6 con puertos importantes y tres crometras). El pelotón estará compuesto por 180 corredores pertenecientes a 20 equipos, diez italianos y otros tantos extranjeros.

**CUATRO EQUIPOS ESPAÑOLES**

La representación española estará formada por los equipos Banesto (Miguel Induráin, Armand de las Cuevas, Fabian Fuchs, Julián Gorospe, Fabrice Philipot, Prudencio Induráin, Javier Luquin, José Luis Santamaría y José Ramón Uriarte), Once (Anselmo Fuerte, Xabier Aldanondo, L. María Díaz de Otazu, Pedro Díaz Zabala, Laurent Jalabert, Juan Llaneras, Antony Stephen, José Luis Villanueva y Johnny Wertz), Seur (José Urea,



Mapa significativo del recorrido del Giro '92.

TELEFOTO EFE

Piotre Ugrumov, Malcom Elliot, Viktor Klimov, José Rodríguez, Peter Hilse, Viktor Rjksinski, Pablo Moreno y Ivan Alemany), Lotus (Sean Kelly, Mauro Gianetti, Youra Manouylov, Romes Gaimetdinov, Ramón Arrieta, Juan Tomás Martínez, Juan Valbuena, Roberto Pagnin y Acacio Da Silva).

El vencedor del Giro '91, Franco Chioccioli se presenta como máximo favorito para ganar esta edición de la ronda italiana. La exhibición dada el año

pasado con sus dos victorias en sendas etapas montañosas y un triunfo apoteósico en la contrarreloj de Casteggio le permiten disfrutar del cariño y el favor del público. Sus principales adversarios serán Induráin, Chiapucci y Lelli. Junto a ellos, en el pelotón estarán también Laurent Fignon, Marco Giovannetti, Andrew Hampsten y Luis Herrera, entre otros. La ausencia de Bugno y Breukink dejan a Induráin como único representante de la quinta del 64 inscrito en el Giro.

**FUTBOL**

**Butragueño: "En Pamplona nos jugamos media Liga"**

Madrid (Efe).— Emilio Butragueño, delantero internacional del Real Madrid, ha declarado que su equipo se juega en Pamplona, hoy, "media liga", y lo hace frente a un Osasuna "que recibe muy pocos goles en casa". Butragueño ha afirmado que Osasuna no justifica una temporada con una victoria sobre el Real Madrid pero que estos partidos para ellos son "algo especial".

Francisco Buyo, guardameta titular del Real Madrid, ha reconocido encontrarse mucho mejor de su lesión de rodilla, y es esa la razón por la que viajó con el resto de sus compañeros a Pamplona. "He mejorado mucho y estoy muy animado", declaró el portero gallego. Beenhakker tendrá que introducir algunos cambios en su alineación titular por las ausencias obligadas por sanción de Fernando Hierro y Luis Enrique.

El holandés podrá contar, sin embargo, con Manuel Sanchis, recuperado de sus dolencias musculares. La baja de Hierro obligará a Beenhakker a modificar el esquema presentado en los últimos encuentros. El jugador con más posibilidades de sustituir a Hierro parece Juanjo Maqueda, que ya jugara en el equipo en ausencia de Sanchis, mientras que Paco Llorente podría recuperar un puesto por la baja de Luis Enrique.

El partido comienza a las 20.00 horas (Televisión autonómica).

**HIDDINK: "HAY QUE ASEGURAR LA UEFA"**

Guus Hiddink, entrenador del Valencia, afirmó ayer que su equipo debe asegurar hoy ante el Sporting de Gijón (22.30 horas) una plaza para disputar la próxima edición de la Copa de la UEFA y dejar el espectáculo para el circo.

"Quiero ganar y, lógicamente, si es con espectáculo y con muchos goles mejor, pero no me gusta que los jugadores sólo piensen en la galería porque se pueden olvidar del planteamiento táctico y de la disciplina en el campo", dijo.

**FERRER Y GUARDIOLA, EN LA LISTA DE MIERA**

Albert Ferrer y Josep Guardiola, quienes el pasado miércoles se proclamaron campeones de Europa con el Barcelona, figuran en la relación de dieciséis convocados por Vicente Miera para el partido que la selección olímpica disputará el próximo 27 en Valencia frente a Corea.

Relación de convocados: Porteros: Cañizares (Mérida) y Toni (Figueras). Defensas: López y Solozábal (Atlético de Madrid), Larrañzar I (Osasuna), Lasa (Real Madrid) y Ferrer (Barcelona). Centrocampistas: Pinilla, Soler y Vidal (Mallorca), Billabona y Escorza (Athletic de Bilbao), Guardiola (Barcelona) y García Sanjuan (Zaragoza). Delanteros: Alfonso y Luis Enrique (Real Madrid).



PASEO EZEQUIEL GONZALEZ, 38 — SEGOVIA  
Telf.: 43 65 62 Fax: 43 69 74

**OFERTAS MAYO- JUNIO '92**

⇒ TENERIFE

8 días pensión completa, desde..... 37.900 ptas.

⇒ MALLORCA

8 días pensión completa, desde ..... 21.300 ptas.

⇒ CANCUN

Una semana en solo alojamiento, desde ..... 93.900 ptas.

⇒ SANTO DOMINGO

Una semana en solo alojamiento, desde ..... 91.900 ptas.

⇒ BRASIL

Una semana alojamiento y desayuno, desde ... 75.900 ptas.

⇒ THAILANDIA

Una semana solo alojamiento, desde ..... 85.900 ptas.

⇒ EGIPTO

Una semana alojamiento y desayuno, desde .. 78.500 ptas.  
Crucero 4 noches+estancia en El Cairo desde ... 93.200 ptas.

**OFERTAS mayo / junio**

BENIDORM	SALIDAS:	23 y 30 mayo	6, 13 y 20 junio
<b>HOTELES</b>		<b>8 DIAS</b>	<b>15 DIAS</b>
HOTEL ANDALUCIA (*)		16.400 ptas.	27.100 ptas.
HOTEL RESIDENCIA SOL (**)		17.300 ptas.	28.800 ptas.
HOTEL CARLOS I (**)		18.100 ptas.	30.400 ptas.
HOTEL HAWAII (***)		18.900 ptas.	32.100 ptas.

COSTA DEL SOL	SALIDAS:	1 y 15 de junio
<b>HOTELES</b>		<b>8 DIAS</b> <b>15 DIAS</b>
HOTEL KRYSTAL (***) (Torremolinos)		21.100 ptas.      34.200 ptas.
HOTEL PUERTO BENALMADENA (***) (Benalmádena)		24.500 ptas.      42.500 ptas.

SALOU	SALIDAS:	23 de mayo y 6 de junio
<b>HOTELES</b>		<b>PROGRAMA 14 DIAS</b>
APARTHOTEL ALMONSA (**)		
SALIDA DIA 23 MAYO		26.300 ptas.
SALIDA DIA 6 JUNIO		28.500 ptas.

PENSION COMPLETA + AUTOCARIDA Y VUELTA + VINO/AGUA

**HALCON VIAJES**  
PºEzequiel Gonzalez 38  
40002 - SEGOVIA telf:436562





## NUEVO ALFA 155. INSTINTO Y TECNOLOGIA.



Cuando la tecnología de un automóvil alcanza el máximo nivel, solamente puede perfeccionarse con el instinto. El instinto de toda la tradición deportiva de ALFA ROMEO, y de la que el ALFA 155 es su último y más avanzado exponente.

Un instinto más seguro, más fuerte, gracias a los últimos avances tecnológicos: motores de 6 cilindros en V, Turbo 16V y de doble encendido (Twin Spark), gestión electrónica, control electrónico de la

suspensión, tracción integral permanente (Quadrifoglio 4), dirección asistida de dureza variable (HRS), ABS de última generación, climatizador automático, carrocería de máxima rigidez flexional y torsional, habitáculo con alta capacidad de protección.

Unos avances tecnológicos que garantizan, también, el máximo respeto por el medio ambiente: motores con catalizador de 3 vías y sonda lambda, filtro anti-polen, piezas en materiales reciclables,

depósito de gasolina con absorción automática de los gases.

Así es el nuevo ALFA 155. La más avanzada expresión tecnológica para disfrutar de todo el placer de conducir.

155 Twin Spark 1.8 129 CV  
155 Twin Spark 2.0 143 CV  
155 2.5 V6 166 CV  
155 Q4 190 CV

Todas las versiones están catalizadas.



**ALFA: LA PASION  
DE CONDUCIR.**